

LIETOTĀJA INSTRUKCIJA
VARTOTOJO VADOVAS
INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA
CHLADÍCÍ TECHNIKA
NÁVOD NA POUŽITIE
PRIROČNIK ZA UPORABNIKA
KEZELÉSI UTASÍTÁS
KASUTUSJUHEND

FORMAS LEDUS ĢENERATORS
LEDO GENERATORIUS
KOSTKARKA
UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA
VÝROBNÍK ĽADU
LEDOMAT
JÉGKOCKA GYÁRTÓ KÉSZÜLÉK
JÄÄKUUBIKU MASINAD

AC AF

PL

Skutkiem wprowadzenia w życie Dyrektywy o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (WEEE) w lutym 2003 roku, jako prawa obowiązującego w Europie, była zmiana dotycząca traktowania sprzętu elektrycznego po zakończeniu okresu użytkowania.

Celem tej Dyrektywy jest w pierwszym rzędzie zapobieganie powstawaniu odpadów WEEE, a ponadto promowanie ponownego wykorzystywania, zwrotu do ponownego przetworzenia oraz innych form odzysku takich odpadów w celu redukcji usuwanych ilości.

Logo WEEE (♻️) umieszczone na produkcie lub na jego opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno usunąć lub wyrzucić na wysypisko śmieci razem z innymi odpadami z gospodarstw domowych. Na użytkownika ciąży odpowiedzialność za przekazywanie wszystkich zużytych elementów sprzętu elektrycznego i elektronicznego do wyznaczonych punktów zbiórki z celu utylizacji takich niebezpiecznych odpadów. Oddzielną zbiórka i prawidłowy odzysk zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego podczas likwidacji pozwoli nam przyczynić się do oszczędzania zasobów naturalnych. Poza tym, prawidłowy zwrot do ponownego wykorzystania materiałów zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego zapewni ochronę zdrowia ludzi i stanu środowiska. Aby uzyskać więcej informacji o odzysku likwidowanego, zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz o punktach zbiórki takich odpadów, prosimy kontaktować się z lokalnymi władzami, służbami likwidacji odpadów z gospodarstw domowych, ze sklepem, gdzie dokonano zakupu sprzętu lub z producentem sprzętu.

CZ

Smírnice Evropského parlamentu a radyo odpadním elektrickým a elektronickým zasažením (OEEZ), která vstoupila v platnost 13. února 2003, představuje významnou změnu v zacházení s elektrickým zařízením po skončení jeho životnosti.

Cílem této smírnice je předně zabránění vzniku OEEZ a dále podpora opakovaného používání, recyklace a dalších forem obnovy tohoto odpadu a tím snížení jeho objemu.

Logo OEEZ (♻️) na výrobku nebo na jeho obalu označuje, že tento výrobek nesmí být likvidován jako součást komunálního odpadu. Jste odpovědní za likvidaci veškerého, odpadního elektrického a elektronického zařízení ve vyhrazených sběrných místech určených k recyklaci tohoto nebezpečného odpadu. Odděleným sběrem a řádnou recyklací odpadního elektrického a elektronického zařízení v době likvidace budeme moci přispět k ochraně přírodních zdrojů. Řádnou recyklací odpadního elektrického a elektronického zařízení bude dále zajištěno zachování lidského zdraví a životního prostředí. Další informace týkající se likvidace a recyklace odpadního elektrického a elektronického zařízení a sběrných míst získáte na místském zastupitelstvu, u služby likvidace komunálního odpadu, v obchodě, kde jste zařízení zakoupili, nebo u jeho výrobce.

SLO

Evropska direktiva WEEE (Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment) z oznako 2002/96/EC oziroma Direktiva 2002/96/ES Evropskega parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO), je kot evropski zakon stopila v veljavo z dnem 13.02.2003 in uvedla pomembne spremembe v ravnanju z električno in elektronsko opremo po izteku njene življenjske dobe.

Namen te okoljevarstvene politike v Evropski skupnosti je predvsem ohranitev, varovanje in izboljšanje kakovosti okolja, varovanje zdravja ljudi ter preudarno in racionalno izkoriščanje naravnih virov s podpiranjem ponovne uporabe in reciklaže odpadne električne in elektronske opreme za zmanjšanje količine odpadkov in onesnaževanja.



Znak za označevanje ločenega zbiranja električne in elektronske opreme, ki se sestoji iz prečrtanega smetnjaka na kolesih in se nahaja na izdelku samem ali njegovi embalaži označuje, da tega izdelka ne smete odvreči skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki. Vso odpadno električno in elektronsko opremo ste dolžni dostaviti na posebno zbiralno mesto za recikliranje teh nevarnih odpadkov.

Ločeno zbiranje in primerna predaja vaše odpadne električne in elektronske opreme nam pomaga pri varovanju in ohranitvi naravnih virov. Nadalje, primerna predelava odpadne električne in elektronske opreme zagotavlja varnost zdravja ljudi in okolja. Za več informacij o zbiralnih mestih in predaji odpadne električne in elektronske opreme prosimo kontaktirajte vaše lokalne oblasti, podjetje za odvoz gospodinjskih odpadkov, vašega dobavitelja oz. prodajalca ali samega proizvajalca opreme.

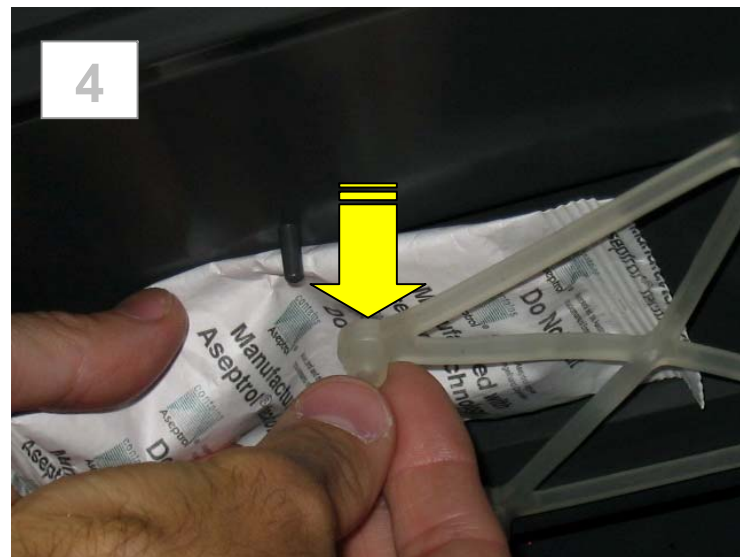
H

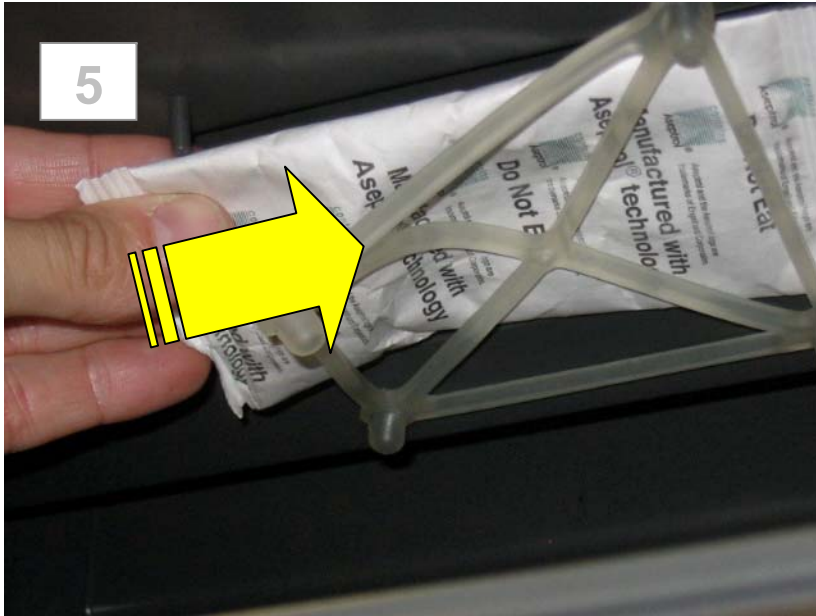
Az elektromos és elektronikus hulladékokkal (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE) kapcsolatos direktíva európai jogszabályként 2003. február 13-án lépett hatályba, és komoly változást hozott az élettartamuk végét elért elektronikus berendezések kezelésében.

A direktíva elsődleges célja az elektromos és elektronikus hulladékok keletkezésének megelőzése, továbbá az eldobásra kerülő készülékek mennyiségének csökkentése érdekében a továbbhasználat, az újrafelhasználás és a további hasznosítás egyéb formáinak támogatása.

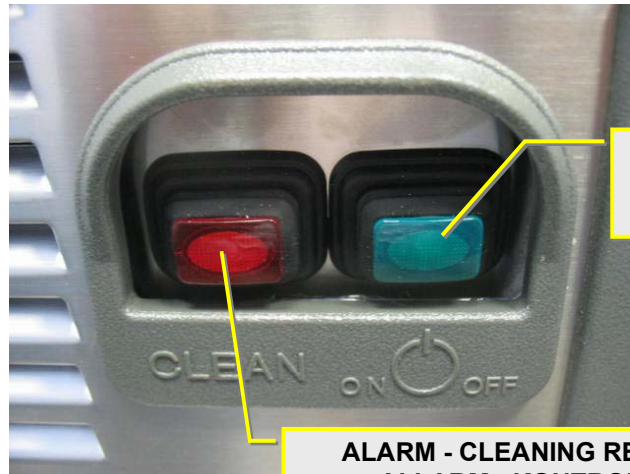
A terméken vagy annak dobozán elhelyezett WEEE logó (♻️) azt jelzi, hogy a terméket nem szabad a többi háztartási hulladékkal együtt eldobni és lerakódóhelyre elhelyezni. Az Ön kötelessége, hogy a megfelelő kezelés érdekében minden feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékét elszállítsa a hasonló veszélyes hulladékok újrahasznosítását szorgalmazó begyűjtési pontra. Az elektromos és elektronikus készülékek elkülönített gyűjtésével és újrahasznosításának segítségével Ön is hozzájárul a természeti erőforrások kíméléséhez. Mindemellett az elektromos és elektronikus hulladékok megfelelő újrahasznosításával biztosítható az emberi egészség és a környezet védelme is. Az elektromos és elektronikus hulladékok elhelyezéséről, újrahasznosításáról és a rendelkezésére álló begyűjtési pontokról a helyi önkormányzat, a hulladékkezelő társaság, illetve az a forgalmazó vagy gyártó szolgálhat további információkkal, amelytől a készüléket vásárolta.

INSERT ANTIBACTERIC BAG - PLS FOLLOW THE SEQUENCES 1 - 8
VLOŽTE ANTIBAKTERIÁLNÍ SÁČEK - NÁSLEDUJTE KROKY 1 - 8
INSERTION DU SACHET ASEPTISANT - SUIVRE LES SEQUENCES 1 - 8





AC 46-56-86 - INSTRUCTIONS



ON-OFF SWITCH
ON-OFF VYPÍNAČ
INTERRUPTEUR

ALARM - CLEANING REMINDER LIGHT
ALLARM - KONTROLKA ČIŠTĚNÍ
ALARM - TEMOIN NETTOYAGE PROGRAMME'



RED LIGHT ON - MACHINE ON
AIR COOLED - CLEAN CONDENSER FILTER
WATER COOLED - CHECK WATER INLET PRESSURE

ČERVENÁ KONTROLKA SVÍTÍ - PŘÍSTROJ FUNKČNÍ
VZDUCHEM CHLAZ. - VYČISTIT FILTR
VODOU CHLAZ. - ZKONTROLUJTE TLAKNAPAJECÍ VODY

TEMOIN ROUGE ALLUMEE - MACHINE EN MARCHÉ
REFROID. PAR AIR - NETTOYER LE FILTRE DU CONDENSEUR
REFROID. PAR EAU - VERIFIER LA PRESSION DU RESEAU EAU



RED LIGHT ON - MACHINE OFF
CONDENSING TEMPERATURE TOO HIGH

ČERVENÁ KONTROLKA SVÍTÍ - PŘÍSTROJ VYPNUTY
TEPLOTA KONDENZÁTU VYSOKÁ

TEMOIN ROUGE ALLUMEE - MACHINE A L'ARRET
TEMPERATURE CONDENSEUR TROP ELEVEE

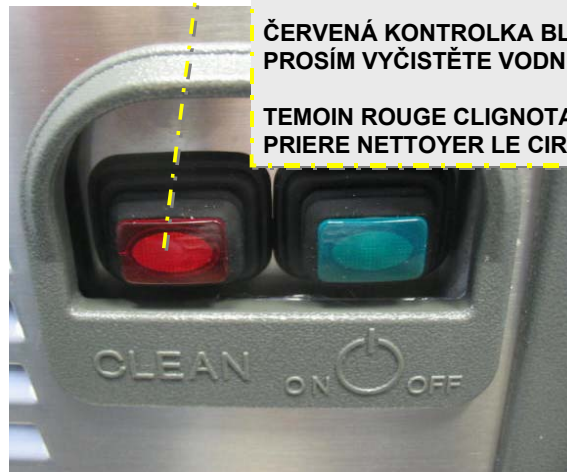


AIR COOLED ONLY
FILTR JENOM VZDUCHEM CHLAZ.
REFROID. A AIR SEUL

**RED LIGHT BLINKING - MACHINE ON
PLEASE CLEAN WATER CYRCUIT**

**ČERVENÁ KONTROLKA BLIKÁ - PŘÍSTROJ FUNKČNÍ
PROSÍM VYČISTĚTE VODNÍ CESTY**

**TEMOIN ROUGE CLIGNOTANT - MACHINE EN MARCHÉ
PRIERE NETTOYER LE CIRCUIT HYDRAULIQUE**

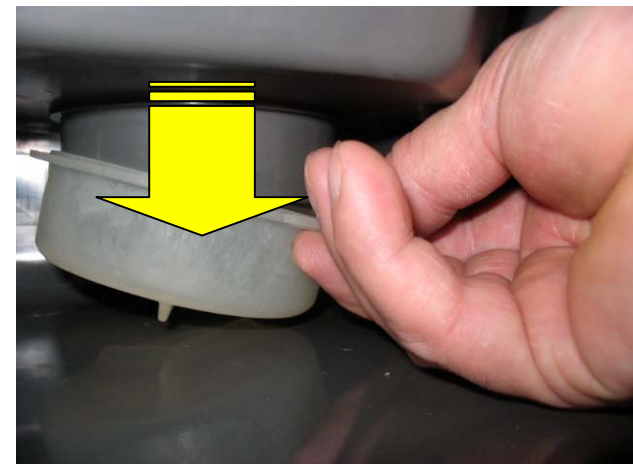


**REMOVABLE CAP FOR EASY WATER CIRCUIT CLEANING
ODSTRAŇTE ZÁSLEPKU PRO JEDNODUCHÉ PROPLÁCHNUTÍ
CAPOUCHON DEMONTABLE POUR LE NETTOYAGE DU CIRCUIT HYDRAULIQUE**

**TAKE OUT THE METAL CLIP BY PUSHING THE TWO EXTENSIONS
ODSTRAŇTE KOVOVOU SPONKU
DEMONTÉ LE RESSORT EN POUSSANT LES DEUX EXTENSIONS**



**REMOVE THE PLASTIC CAP BY PUSHING IT DOWN
ODSTRAŇTE PLASTOVOU ZÁSLEPKU ZATLAČENÍM SMĚREM DOLŮ
DEMONTÉ LE CAPOUCHON EN LE PUISSANT VERS LE FOND**



LIETOTĀJA INSTRUKCIJA
VARTOTOJO VADOVAS
INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA
CHLADÍCÍ TECHNIKA
NÁVOD NA POUŽITIE
PRIROČNIK ZA UPORABNIKA
KEZELÉSI UTASÍTÁS
KASUTUSJUHEND

FORMAS LEDUS ĢENERATORS
LEDO GENERATORIUS
KOSTKARKA
UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA
VÝROBNÍK ĽADU
LEDOMAT
JÉGKOCKA GYÁRTÓ KÉSZÜLÉK
JÄÄKUUBIKU MASINAD



<div style="text-align: center;">LV</div> SATURA RĀDĪTĀJS	<div style="text-align: center;">LT</div> TURINYS	<div style="text-align: center;">PL</div> SPIS TREŚCI	<div style="text-align: center;">CZ</div> OBSAH	<div style="text-align: center;">SK</div>	PAG.
IEVADS	ĪVADAS	WSTĘP	ÚVOD	PREDSLOV	1 / 2
GARANTIJA	GARANTIJA	GWARANCJA	ZÁRUKA	ZÁRUKA	1 / 2
INFORMĀCIJA LIETOTĀJAM	BENDRA INFORMACIJA APIE PRISTATYMĄ	DOSTAWA – INFORMACJE OGÓLNE	VŠEOBECNÉ INFORMACE O DODÁVCE	VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE OHĽADOM DODÁVKY ZARIADENIA	3 / 4
IEKĀRTAS APRAKSTS	ĪRENGIMO APRAŠYMAS	OPIS URZĄDZENIA	POPIS CHLADÍCÍ JEDNOTKY	OPIS ZARIADENIA	5 / 6
DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS	DARBO SAUGOS INSTRUKCIJOS	INSTRUKCJE BEZPIECZEŃ STWA	BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	7 / 8
INFORMĀCIJA PAR PAREIZU ĢENERATORA LIETOŠANU		INFORMACJE NA TEMAT PRAWIDŁOWEGO UŻYTKOWANIA	INFORMACE KE SPRÁVNÉM POUŽÍVÁNÍ VÝROBNÍKU LEDU		9 / 10
TRANSPORTS	TRANSPOTAVIMAS	TRANSPORT	PŘEPRAVA	DOPRAVA	11 / 12
IEKĀRTAS NOVIETOJUMS	ĪRENGIMO PASTATYMO VIETA	LOKALIZACJA	UMÍSTĚNÍ	UMIESTNENIE VÝROBNÍKA ĽADU	13 / 14
KĀ TIEK VEIKTA UZSTĀDĪŠANA	KAIP ĪVYKDOMA INSTALIACIJA?	PODŁĄCZENIE MASZYNY	JAK SE PROVÁDÍ INSTALACE	AKO PREVIESŤ INŠTALÁCIU	17 / 18
IEKĀRTAS PALAIŠANA	ĪJUNGIMAS	ROZPOCZĘCIE PRACY URZĄDZENIA	SPUŠTĚNÍ	UVEDENIE ZARIADENIA DO PREVÁDZKY	19 / 20
IEKĀRTAS IZSLĒĢŠANA	ĪRENGIMO SUSTABDYMAS	ZAKOŃCZENIE PRACY URZĄDZENIA	VYPNUTÍ JEDNOTKY	VY PNUTIE ZARIADENIA	21 / 22
KDIENAS DROŠĪBAS PASĀKUMI	ATSARGUMO PRIEMONĒS	CODZIENNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI	DENNÍ OPATŘENÍ	VYKONÁVANIE KAŽDODENNÝCH OPATRENÍ	23 / 24
IEKĀRTAS TĪRĪŠANA UN APKOPE	VALYMAS IR REMONTAS	CZYSOŚĆ I UTRZYMANIE	ČIŠ ĚNÍ A ÚDRŽBA	ČISTENIE A ÚDRŽBA	25 / 26
ŪDENS CIRKULĀCIJAS IEKĀRTAS TĪRĪŠANA	VANDENS CIRKULIAVIMO SISTEMOS VALYMAS	CZYSZCZENIE OBIEGU WODNEGO	ČIŠTĚNÍ VODNÍHO OKRUHU	ČISTENIE VODNÉHO OKRUHU	27 / 28
ATKRITUMU IZVEŠANA		ZALECENIA	LIKVIDACE		29 / 30
KĻŪDU ANALĪZE	GEDIMO ANALIZĒS	ANALIZA BŁĘDÓW	ROZBOR PORUCH	ANALÝZA PORÚCH	29 / 30

SLO**H****EST****VSEBINA****TARTALOM****KASUTUSJUHEND**

UVOD

ELŐSZÓ

SISUKORD

GARANCIJA

GARANCIA

SISSEJUHATUS

SPLOŠNE INFORMACIJE OB
DOBAVIÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK
SZÁLLÍTÁSKOR

GARANTII

OPIS APARATA

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

ÜLDINE INFORMATSIOON TARNIMISEL

VARNOSTNA NAVODILA

BIZTONSÁG

MASINA KIRJELDUS

INFORMACIJE ZA PRAVILNO
UPORABOA KÉSZÜLÉK MEGFELELO
HASZNÁLATA

OHUTUSNÖUDED

TRANSPORT

SZÁLLÍTÁS

TRANSPORT

POSTAVITEV

ELHELYEZÉS

ASUKOHT

INSTALACIJA

ÜZEMBEHELYEZÉS

INSTALLEERIMINE

VKLOP

ELINDÍTÁS

TÖÖLE PANEMINE

IZKLOP

A KÉSZÜLÉK LEÁLLÍTÁSA

MASINA VÄLJA LÜLITAMINE

VARNOSTNI UKREPI

NAPI TEENDŐK

IGAPÄEVASED
ETTEVAATUSABINÖUD

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

PUHASTUS JA HOOLDUS

ČIŠČENJE VODNEGA SISTEMA

A VÍZRENDSZER TISZTÍTÁSA

VEESÜSTEEMI PUHASTAMINE

PRENEHANJE UPORABE

CSOMAGOLÓANYAG

ANALIZA OKVAR

HIBAELEMZÉS

VEA ANALÜÜS

IEVADS

Pateicamies, ka esat izvēlējušies vienu no mūsu produktiem. Mēs no visas sirds vēlam Jums ilglaicīgu produkta lietošanu bez jebkāda veida problēmām gadu no gada.

Mūsu speciālistu gadu gaitā uzkrātā darba pieredze šajā ražošanas nozarē, ļauj mums izstrādāt modernus un augstas kvalitātes ledus ģeneratorus, kuri, ja tos lieto atbilstoši šai instrukcijai un ja tie netiek pārveidoti vai kā citādi bojāti, tad tie nerada nekāda veida risku cilvēkiem, kuri tos lieto.

Šis materiāls ir radīts ar nolūku iepazīstināt Jūs ar ledus ģeneratoru pareizu lietošanu un rūpību, kāda nepieciešama tā optimālai darbībai un netraucētai funkcionēšanai. Ir svarīgi pilnībā ievērot šīs instrukcijas norādījumus un sekot, lai lietotājs nekad neieliek savas rokas kompresora /kondensatora nodalījumā, tādējādi apdraudot kontroles un drošības ierīču darbību.

Pamatojoties uz augstāk minēto, mēs iesakām Jums rūpīgi izlasīt šo instrukciju un pievērst īpašu uzmanību dotajiem brīdinājumiem un padomiem.

Sazinoties ar ražotāju par savu iekārtu, vienmēr nosauciet iekārtas modeli un sērijas numuru.

GARANTĪJA

Garantijas nosacījumus nosaka konkrētās teritorijas oficiālais izplatītājs.

Gadījumos, kad jāmaina rezerves daļas, ir jāizmanto tikai ORIGINALĀS.

ĪVADAS

Sveikiname ir dēkojame pasirinkus vienā iš mūsų produktų .

Mūsų techniku, dirbančių šiame pramoniniame sektoriuje, daugelio metų patirtis leidžia gaminti šį pažangų ir aukštos kokybės ledo generatorių, kuris teisingai naudojamas vadovaujantis šiuo vadovu, prižiūrimas ir neperdirbamas, nesukels pavojaus dirbantiems su įrengimu žmonėms. Šio leidinio tikslas supažindinti, kaip teisingai naudoti ir prižiūrėti šią mašiną, kad nekiltų nesklandumų ir kaip optimaliai panaudoti įrengimą.

Labai svarbu yra laikytis čia aprašomų instrukcijų; taip vartotojui niekada neteks rūpintis kompresoriaus/kondensatoriaus sekcija, rizikuojant sutrikdyti įrengimo veikimą ir pažeidžiant saugumo priemones.

Todėl mes patariame nuodugniai perskaityti šį vadovą, ypatingai atkreipiant dėmesį į įspėjimus ir pateikiamus patarimus.

Bendrujant su gamintoju apie įsigytą įrengimą, visada informuokite apie modelį ir serijos numerį .

GARANTĪJA

Keičiant detales, turi būti naudojamos tiktai GENUINE servizo tarnybos detalės.

WSTĘP

Gratulujemy i dziękujemy za wybranie jednego z naszych produktów.

Życzymy wieloletniego i bezproblemowego użytkowania tego urządzenia.

Wieloletnie doświadczenie naszych techników pozwoliło na wyprodukowanie tej innowacyjnej wytwornicy lodu o wysokiej jakości. Urządzenie to nie stwarza żadnych zagrożeń wobec użytkowników, pod warunkiem, iż jest używane zgodnie z instrukcją i nie są w nim dokonywane żadne zmiany.

Publikacja ta ma na celu zapoznanie Państwa z zasadami właściwego użytkowania.

Konieczne jest przestrzeganie instrukcji, zwłaszcza w punkcie mówiącym, iż użytkownik nigdy nie powinien ingerować w pracę skraplacza/parownika ze względu na ryzyko rozregulowania urządzeń kontrolnych oraz bezpieczeństwa.

Z tego względu sugerujemy, by zapoznali się Państwo dokładnie z niniejszą instrukcją, zwracając szczególną uwagę na ostrzeżenia i rady w niej zawarte.

Kontaktując się z producentem w sprawie maszyny, należy zawsze wskazać jej model i numer seryjny.

GWARANCJA

Warunki gwarancji określone zostają przez oficjalnego dystrybutora w Państwa regionie.

W przypadku wymiany części, należy używać tylko ORIGINALNYCH części zamiennych.

ÚVOD

Blahopřejeme vám a děkujeme vám, že jste si vybrali jeden z našich výrobků .

Upřímně vám přejeme dlouhé a bezproblémové využívání výrobku během příštích let.

Zkušenosti našich techniků, kteří pracují v tomto průmyslovém odvětví řadu let nám umožnily vyrobit tento inovovaný a vysoce jakostní výrobek ledu, který, jestliže je s ním správně zacházeno podle pokynů v této příručce, není s ním hrubě zacházeno ani nejsou-li prováděny změny, nebude představovat žádné riziko pro obsluhující personál.

Záměrem této publikace je seznámit vás se správným používáním tohoto výrobku ledu a s péčí, které je vyžadována pro bezporuchový provoz a optimální výkonnost. Je důležité řídit se informacemi obsaženými v této příručce, aby uživatel nikdy nesaahal rukama do prostoru kompresoru / kondensátoru, čímž by vzniklo riziko poruchy ovládacích a bezpečnostních zařízení.

Proto tedy vám navrhujeme, abyste si pozorně přečetli tuto příručku a zvláštní pozornosti věnovali uvedeným výstrahám a doporučením. Kdykoliv budete s výrobcem konzultovat o vašem výrobku ledu, vždy uveďte model a výrobní číslo.

ZÁRUKA

Záruční podmínky dostanete od oficiálního distributora pro vaši oblast.

V případě výměny dílů, musí být použity pouze ORIGINALNÍ náhradní díly.

PREDSLOV

Blahoželáme vám a veľmi pekne vám ďakujeme, že ste si zakúpili jeden z našich výrobkov. Úprimne si želáme, aby ste náš výrobok používali dlhé roky a bez akýchkoľvek problémov.

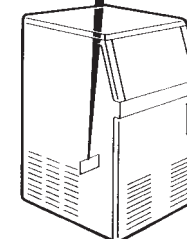
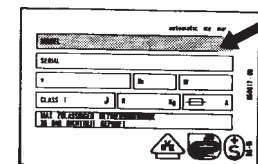
Skúsenosti našich technikov, ktorí pracujú v tomto priemyselnom odvetví už mnoho rokov, umožnili výrobu tohto inovačného a technicky veľmi kvalitného výrobnika ľadu, ktorý, pokiaľ bude s ním správne zaobchádzané (tak ako je to špecifikované v tomto návode na obsluhu) a pokiaľ nebude nesprávne používaný alebo pokiaľ nebude do neho neodborné zasahované, bude pre ľudí, ktorí ho budú obsluhovať, úplne bezproblémovým a bezpečným zariadením.

Účelom tejto publikácie je oboznámiť vás so správnym používaním tohto zariadenia a s údržbou tohto zariadenia, ktorú je potrebné vykonávať kvôli bezproblémovej a optimálnej prevádzke zariadenia. Je dôležité, aby ste dodržiavali pokyny, uvedené v tomto manuáli a aby prípadný užívateľ nikdy nezasahoval do kompresorovej a kondenzačnej časti tohto zariadenia, pretože by mohol poškodiť radiace a bezpečnostné prvky, nachádzajúce sa tomto zariadení. Preto vám doporučujeme, aby ste si tento manuál dôkladne prečítali, pričom budete venovať zvýšenú pozornosť upozorneniam a radám, ktoré sú v ňom uvádzané.

Vždy, keď budete chcieť komunikovať s výrobcem, prípadne so servisným strediskom, uveďte model a sériové číslo vášho výrobku.

ZÁRUKA

Pri výmene častí zariadenia musia byť použité len ORIGINALNE súčiastky.



UVOD

Čestitamo in zahvaljujemo se vam za nakup našega proizvoda. Želimo vam dolgoletno in brezhibno delovanje aparata. Dolgoletne izkušnje naših strokovnjakov so omogočile izdelavo tega inovativnega in visoko kvalitetnega ledomata, ki ob korektni uporabi po navodilih v tem priročniku in ob nespreninjanju tehničnih lastnosti, ne bo predstavljal nikakršne nevarnosti za uporabnika. Ta priročnik je namenjen vaši seznanitvi s pravilno uporabo in nego aparata, kar je potrebno za delovanje brez težav in optimalno učinkovitost.

Zelo je pomembno, da strogo upoštevate navodila v tem priročniku in da nihče ne posega v notranjost kompresorja/kondenzatorja, saj lahko ogrozi delovanje varnostnih naprav in kontrol.

Zato vam priporočamo, da temeljito preučite ta priročnik in še posebno pozornost namenite danim opozorilom in nasvetom.

Pri vsakršni komunikaciji s proizvajalcem ali njegovim zastopnikom navedite model in serijsko številko vašega ledomata.

GARANCIJA

Splošni garancijski pogoji so tisti, ki jih postavi pooblaščen uvoznik za vaše področje.

V primeru potrebe po zamenjavi delov je dovoljeno uporabiti le ORIGINALNE rezervne dele.

ELŐSZÓ

Gratulálunk és köszönjük, hogy egyik termékünket vásárolta meg. Kívánjuk, hogy készülékében örömet lelje és hosszú évekig tartó problémamentes üzemnek nézzen elébe.

Műszaki gárdánk - akik évek óta az ipar e szegmensében dolgoznak - szakismerete tette lehetővé, e kiváló minőségű innovatív jéggép gyártását, amelyet, ha a kezelési utasításban leírtak szerint használnak és a készüléket semmilyen módon nem alakítják át, vagy változtatják meg, akkor semmiféle veszélyt nem jelent a felhasználójára.

E kiadvány célja az, hogy megismertesse Önökkel a készülék megfelelő használatát, valamint azon kisebb karbantartások elvégzését, amely a készülék problémamentes és hatékony üzemeléséhez szükséges.

Az itt leírt utasítások betartása rendkívül fontos. Az üzemeltető soha ne tegye a kezét a kompresszor/kondenzátor házba, valamint megfelelően kezelje a vezérlő-és biztonsági egységeket. Ezért javasoljuk, hogy ezt a kézi könyvet figyelmesen olvassák át, különös tekintettel a figyelmeztetésekre és tanácsokra, amelyeket adunk. Bármikor arra kerül a sor, hogy fel kell venniük a kapcsolatot a gyártóval mindig készítsék elő a készülék modell és sorozatszámát.

GARANCIA

Amennyiben a készülékben alkatrészt kell cserélni, mindig csak a gyártó által szállított eredeti alkatrészeket használjanak!

SISSEJUHATUS

Önnitteleme ja täname Teid, et valisite Meie toote.

Soovime Teile siiralt pikaajset ning probleemideta kasutust järgnevat aastate jooksul.

Meie tehnikute kogemused, kes on töötanud selles tööstusharus palju aastaid, on võimalikuks teinud selle uuendusliku ja kõrge kvaliteediga jäämasina tootmise. Kui masinat õigesti kasutada, nagu kasutusjuhendis ettenähtud, seda mitte valesti kohelda ja muuta, ei kujuta masin mingit ohtu kasutajale.

Käesolev trükis on mõeldud tutvustamaks jäämasina korrektset kasutusviisi ning hooldust, mis on vajalik probleemideta optimaalseks tööks.

Oluline on järgida käesolevat juhendit.

Kasutaja ei tohi kunagi panna käsi kompressorikondensaatori osasse, kuna juhtimis- ja ohutussüsteemid võivad lakata töötamast.

Seetõttu soovime kasutusjuhendi tähelepanelikku lugemist ning pöörata tähelepanu antud hoiatustele ja nõuannetele. Tootjaga masinast rääkides teata alati mudel ja seerianumber.

GARANTII

Osade vahetamise korral võib kasutada vaid ORIGINALLOS.

INFORMĀCIJA LIETOTĀJAM

SVARĪGI.

Uzmanīgi izlasiet šo lietotāju instrukciju pirms iekārtas uzstādīšanas

Lūdzu pievērsiet uzmanību sekojošiem nosacījumiem:

- uz iepakojuma nav redzami jebkādi bojājumi
- piegādātā iekārta atbilst pasūtītajai
- iekārta ārēji nav bojāta un iekārtai netrūkst nevienas sastāvdaļas
- iekārtu transportējot nav sabojātas tās iekšējās daļas

Gadījumā, ja esat ievērojis smagus bojājumus vai sastāvdaļu iztrūkumu, nekavējoties ziņojiet kravas pārvadātājam un mūsu pārstāvim.

Instrukcijā attēlotajos attēlos ir vispārīgas un ar dažām detaļām var atšķirties no piegādātās iekārtas.

Jebkurš attēls, shematisks vai dokuments piegādāts kopā ar iekārtu pieder ražotājam, kurš saglabā autortiesības un īpaši aizliedz jebkādu to pavairošanu bez rakstiskas atļaujas.

Tā kā viena no svarīgākajām ražotāja attīstības stratēģijām ir nepārtraukta produktu uzlabošana, ražotājs patur sev tiesības izdarīt izmaiņas jebkurā laikā bez iepriekšēja brīdinājuma un neuzņemas jebkādas saistības šajā sakarā .

BENDRA INFORMĀCIJA APIE PRISTATĪMA

SVARBU.

Atīdžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą prieš montuojant įrengimą .

Prašome atkreipti dėmesį į sekancias rekomendacijas:

- ar pakuotė nėra pažeista.
- ar gautas įrenginys atitinka prekę, nurodytą įsigijimo dokumentuose.
- ar įrengimas nėra išoriškai pažeistas ir netrūksta detalių.
- ar transportavimo metu nebuvo pažeistos tam tikros vidinės detalės.

Esant smarkiems pažeidimams ar trūkstant detalių, prašome nedelsiant susisiekti su transporto kompanija ir jūsų agentu.

Šiame vadove pateiktos iliustracijos yra bendros ir keliomis detalėmis gali skirtis priklausomai nuo pristatytos mašinos.

Visos su įrengimu pristatytos iliustracijos, schemas ar dokumentai yra gamintojo nuosavybė, ir jis pasilieka visas teises, taip pat draudžia bet kokį kopijavimą be raštiško leidimo.

Gamintojų politika yra nuolat tobulėti, todėl paliekama teisė daryti pakeitimus be išankstinio perspėjimo ar nutraukti bet kokius įsipareigojimus.

DOŠTAWA – INFORMACJE OGÓLNE

WAŻNE

Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję przed podłączeniem maszyny.

Prosimy upewnić się czy:

- opakowanie nie wykazuje żadnych śladów uszkodzeń
- dostarczone urządzenie zgodnie jest z danymi z zamówienia
- maszyna nie ma uszkodzeń zewnętrznych, nie brakuje żadnych części
- w czasie transportu nie zostały uszkodzone części wewnętrzne maszyny

W przypadku zauważenia poważnych uszkodzeń lub braku części, należy zgłosić się natychmiast do przewoźnika i swego dystrybutora/przedstawiciela.

Ilustracje zawarte w tej instrukcji są ogólne i mogą różnić się niektórymi detalami od dostarczonej maszyny.

Wszelkie ilustracje, schematy oraz dokumenty dostarczone z maszyną należą do producenta, który posiada do nich prawa autorskie i zabrania kopiowania ich bez pisemnego zezwolenia.

Producent prowadzi politykę ciągłego rozwoju i zastrzega sobie prawo do wszelkich zmian bez uprzedzenia bądź uzyskania wcześniejszego zezwolenia itp.

VŠEOBECNÉ INFORMACE O DODÁVCE

DŮLEŽITÉ:

Před instalací výrobku ledu si pečlivě přečtěte tuto Uživatelskou příručku.

Všimněte si prosím následujícího:

- že obal nevykazuje žádné známky poškození
- že typ chladicí jednotky odpovídá typu uvedenému v objednávce
- že chladicí jednotka nevykazuje známky vnějšího poškození a že nechýbí žádné díly
- že během přepravy nebyly poškozeny určité vnitřní díly.

V případě, že zjistíte, že došlo k hrubému poškození, nebo že nějaké díly chybí, ihned to nahláste dopravci a vašemu obchodnímu zástupci.

Obrázky uvedené v této příručce jsou obecné a v některých podrobnostech se mohou lišit od dodané chladicí jednotky.

Jakékoliv obrázky, schémata nebo dokumenty dodávané s chladicí jednotkou náleží výrobci, který si vyhrazuje autorská práva a výslovně zakazuje jejich jakékoliv kopírování bez písemného povolení.

Výrobce postupuje tak, že svoje výrobky neustále vylepšuje a vyhrazuje si právo kdykoliv provádět změny bez předchozího oznámení nebo případných závazků.

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE OHĽADOM DODÁVKY ZARIADENIA

DÔLEŽITÉ

Kým začnete inštalovať zariadenie, dôkladne si prečítajte tento návod na použitie.

Dobre si, prosím, všimajte nasledovné veci:

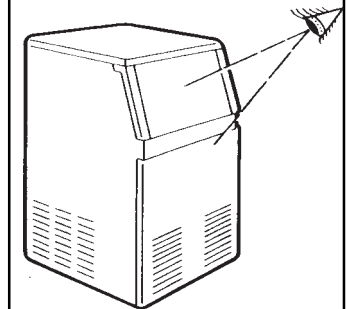
- Či balenie nevykazuje nejaké známky poškodenia.
- Či zariadenie v balení odpovedá tomu, čo je uvedené na nákupnej objednávke.
- Či zariadenie nie je navonok poškodené a či nechýbajú žiadne jeho časti.
- Či počas dopravy nedošlo k poškodeniu niektorých jeho vnútorných častí.

V prípade, že došlo k vážnemu poškodeniu jeho častí, alebo ak chýbajú niektoré jeho komponenty, oznámte to okamžite vášmu dodávateľovi.

Ilustrácie použité v tomto manuáli sú len všeobecného charakteru a v niektorých detailoch sa môžu od dodaného zariadenia líšiť.

Všetky ilustrácie, schémy alebo dokumenty, ktoré budú dodané so zariadením, sú majetkom výrobcu, který si vyhrazuje autorská práva a který výslovně zakazuje akúkoľvek ich reprodukciu bez svojho písomného dovolenia.

Stratégiou výrobcu je neustále zlepšovanie svojich výrobkov, a teda vyhradenie si práva akejkoľvek zmeny bez predchádzajúceho upozornenia na takúto zmenu, bez preberania akýchkoľvek záväzkov v tomto ohľade.



SPLOŠNE INFORMACIJE OB DOBAVI

POMEMBNO.

Pred instalacijo aparata skrbno preberite ta priročnik.

Prosimo preverite naslednje:

- ali je embalaža kakorkoli poškodovana,
- ali aparat ustreza specifikaciji na vašem naročilu,
- ali je zunanost aparata poškodovana in ali manjkajo kakšni deli aparata,
- ali je med transportom prišlo do poškodb kakšnih notranjih delov aparata.

V primeru hudih poškodb ali manjkajočih delov aparata, to takoj sporočite prevozniku in vašemu dobavitelju.

Ilustracije v tem priročniku so splošne in se lahko od dobavljenega aparata razlikujejo v nekaterih podrobnostih.

Vse ilustracije, sheme ali drugi dokumenti, ki so dobavljeni z aparatom, so last proizvajalca, ki si pridržuje vse avtorske pravice. Kakršnakoli reprodukcija omenjenih dokumentov je brez predhodnega pisnega dovoljenja izrecno prepovedana.

Vodilo proizvajalca je konstantno izpopolnjevanje aparatov, zato si pridržuje pravico do izvajanja sprememb brez predhodnega obvestila in kakršnihkoli obveznosti.

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK A SZÁLLÍTÁSKOR

FONTOS.

Figyelmesen olvassák el e használati utasítást a készülék üzembe helyezése előtt.

Az alábbiakra különösen figyeljenek a készülék leszállításakor:

- a csomagoláson semmiféle sérülés nem látható.
- a csomagoláson látható típus megegyezik az Önök által rendelttel.
- a készülék belseje nem sérült és nem hiányoznak alkatrészek vagy tartozékok.
- szállítás közben bizonyos belső részek nem sérültek meg

Amennyiben sérülést látnak, vagy valamely alkatrész hiányzik azt azonnal jelenteni kell a szállítmányozó cégnek, és partnercégüknek, akiktől a készüléket rendelték.

A használati utasításban található illusztrációk általánosak, ezért néhány részletben eltérhetnek az Önöknek leszállított készülékektől.

Minden illusztráció, vázlat vagy dokumentum amely a készülékkel szállításra kerül a gyártó tulajdonát képezi, aki fenntartja szerzői jogát és megtiltja ezen dokumentumok bármiféle sokszorosítását a gyártó előzetes írásbeli engedélye nélkül.

A gyártó folyamatos fejlesztéseket végez, ezért fenntartja a jogot mindenféle előzetes bejelentés és kötelezettség nélkül bármiféle módosításra.

ÜLDINE INFORMATSIOON TARNIMISEL

OLULINE.

Loe enne masina installeerimist tähelepanelikult käesolevat kasutusjuhendit.

Pane tähele järgmist:

- et pakendil ei oleks purustusjälgid
- et toode vastaks täpselt tellimusele
- et masin poleks väliselt kahjustatud ning poleks puuduvaid osi
- et transportimisel pole sisemised osad kahjustada saanud

Nähtavate vigastuste või puudevate osade korral teata sellest viivitamatult seadme transportijale ja maaletoojale.

Käesolevas kasutusjuhendis olevad joonised on üldised ning võivad erineda detailides tarnitud masinast.

Iga joonis, skeem või dokument, mis on masinaga kaasas, kuulub tootjale, kellel on autoriõigus ning kes selgelt keelab ükskõik millist kopeerimist ilma kirjaliku loata.

Tootja põhimõtteks on toodete pidev täiustumine ning seega võtab ta endale õiguse teha muutusi igal ajal ilma eelneva teatamiseta, võtmata endale selleks mingeid kohustusi.

IEKĀRTAS APRAKSTS

Instrukcijā aprakstītās iekārtas ir formas ledus ģeneratori, proti ar iebūvētu ledus uzkrājēju - termosu.

ĪRENGIMO APRAŠYMAS

Īrengimai, aprašomi šīame vadove, yra savaiminis ledo generatorius, pagrinde su įmontuota dėže ledui kaupti.

OPIS URZĄDZENIA

Urządzenia opisane w tej instrukcji są kostkarkami do lodu, posiadającymi wbudowane zbiorniki na lód.

Półowa dziennej produkcji lodu może być przechowywana we wbudowanym zbiorniku, w którym poziom zebranego lodu kontrolowany jest przez termostat.

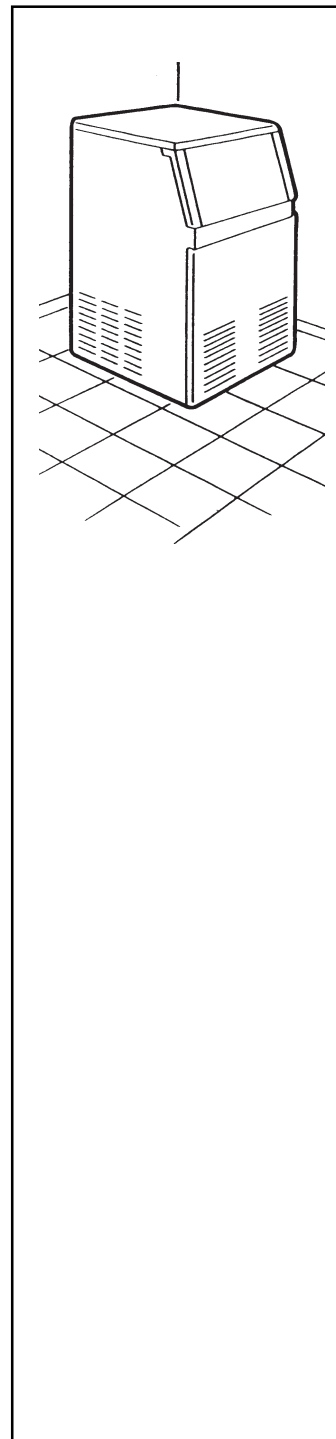
Termostat ten wyłącza urządzenie, kiedy zetknie się z nagromadzonym lodem, a następnie ponownie włącza urządzenie, gdy lód zostanie usunięty ze zbiornika.

POPIS CHLADÍCÍ JEDNOTKY

Chladicí jednotky popisované v této příručce jsou uzavřené výrobky ledu, a to s vestavěným skladovacím zásobníkem.

OPIS ZARIADENIA

Zariadenia opísané v tomto manuáli sú samostatnými výrobníkmi ľadu, so zabudovanou nádobou na uskladnenie vyrobeného ľadu.



OPIS APARATA

Ledomati, ki so opisani v tem priročniku, imajo vgrajeno posodo za led in so samostojne enote.

Polovica dnevne produkcije ledu je lahko shranjena v vgrajeni posodi, v kateri poseben termostat regulira nivo izdelanega ledu oz. samo produkcijo.

Ta termostat izklopi proizvodnjo ledu, ko je posoda polna in je led v kontaktu s termostatom ter proizvodnjo ponovno vklopi, ko iz posode odzame nekaj ledu.

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

Az e kézikönyvben leírt jégkocka gyártó készülékek saját beépített jégtároló ládával rendelkeznek.

A napi legyártott jégmennyiség felét lehet tárolni a jégtartályban, melyben egy termosztát ellenőrzi a jégszintet.

Ezt a termosztát leállítja a készülék működését, amikor kapcsolatba kerül a tárolt jéggel, majd újraindítja a készüléket, amikor a jégből kiszednek.

MASINA KIRJELDUS

Tegemist on masinaga, mis toodab jääkuubikuid, töötab oma kompressoriga ja omab sisseehitatud säilitit.

Pool seadme päevasest toodangust on võimalik säilitada kogumiskastis, milles termostaat kontrollib kogutud jää taset.

Kui termostaadisensor puutub kokku kogumiskonteineris oleva jääga lülitub tootmisprotsessi välja. Kui jää kogus konteineris väheneb, lülitub seade automaatselt tööle.

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Lai panāktu iekārtas pareizu funkcionēšanu, Jums rūpīgi ir jāizlasa šī instrukcija un stingri tā jāievēro, tādējādi nodrošinot generatora drošu darbību un ilggadīgu funkcionēšanu vairāku gadu garumā.

RAŽOTĀJS neuzņemas nekādu atbildību par jebkādiem zaudējumiem vai veselības bojājumiem, kas personām rodas drošības instrukciju neievērošanas dēļ.

Gadījumā, ja elektrības kabelis ir bojāts, tā aizvietošanu drīkst veikt tikai **KVALIFICĒTS TEHNIĀIS**, tādējādi izvairoties no iespējamā riska.

BRĪDINĀJUMS

Atvienojiet elektrisko strāvu pirms uzsākat apkopes vai tīrīšanas operācijas.

PĀRLIECINIETIES, KA JŪSU ROKAS IR KĀRTĪGI NOSLAUCĪTAS UN SAUSAS.

Elektriskās strāvas atvienošanas slēdzim jābūt izstieptas rokas attālumā no uzstādītā generatora.

SVARĪGI.

Neatvienojiet nevienu apkalpošanas paneli, kas piestiprināts ar skrūvēm.

DARBO SAUGOS INSTRUKCIJOS

Siekiant teisingo sistemos darbo, būtina atidzīai perskaityti šj vadova ir laikytis nurodytų instrukcijų, kad mašina veiktų saugiai ir ilgą laiką.

Atsiradus bet kokių abejonių, kreipkitės į vietinį agentą ar distributorių.

GAMINTOJAS neprisiima atsakomybės už apgadījumus ar žmonių sužalojimus, įvykusius dėl darbo saugos instrukcijų nesilaikymo.

PERSPĖJIMAS.

Būtina atjungti elektros srovę prieš pradant remonto ar valymo darbus.

ĮSITIKINKITE, AR JŪSŲ RANKOS YRA SAUSOS.

Elektros srovės atjungimo mygtukas turi būti legvai pasiekiamas, rankos atstumu nuo įrengimo.

SVARBU.

Negalima nuimti aptarnavimo plokštės, sutvirtintos varžtais.

INSTRUKCJE BEZPIECZENSTWA

W celu zapewnienia prawidłowej pracy urządzenia należy uważnie się zapoznać z niniejszą instrukcją i stosować się do jej zaleceń. Dzięki temu maszyna będzie działała bezpiecznie i służyła przez kilkanaście następných lat. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy y skontaktować się z regionalnym przedstawicielem lub dystrybutorem.

PRODUCENT nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub okaleczenia ludzi wynikające z niestosowania się do instrukcji bezpieczeństwa.

W przypadku uszkodzenia przewodu elektrycznego, musi być on wymieniony **TYLKO PRZEZ WYKWALI - FIKOWANEGO PRACOWNIKA TECHNICZNEGO**, by uniknąć niepotrzebnego ryzyka.

OSTRZEŻENIE

Należy odłączyć napięcie elektryczne przed rozpoczęciem czyszczenia maszyny bądź innych czynności związanych z jej utrzymaniem.

UPEWNIJ SIĘ, ŻE TWOJE RĘCE SĄ SUCHIE!

Wyłącznik elektryczności musi znajdować się w zasięgu ręki od zainstalowanej maszyny.

WAŻNE

Nie należy usuwać paneli zabezpieczonych śrubami.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Aby vaše chladicí jednotka pracovala spolehlivě, musíte si pozorně přečíst tuto příručku a řídit se pokyny v ní uvedenými. Vaše chladicí jednotka pak bude pracovat bezpečně po dobu nejméně několik nadcházejících let. Pokud budete na pochybách, musíte se spojit s místním zástupcem nebo distributorem.

VÝROBCE nepřipouští žádnou odpovědnost za jakékoliv škody nebo zranění osob, které vzniknou následkem nedodržování bezpečnostních pokynů.

V případě poškození přírodní šňůry musí výměnu provést **POUZE KVALIFIKOVANÝ TECHNIK**. Zabráníte tím možným rizikům.

VÝSTRAHA

Před zahájením prací na údržbě nebo čištění, odpojte elektrické napájení.

ZKONTROLUJTE, ZDA MÁTE DOBRĚ OSUŠENÉ RUCE.

Vypínač musí být v dosahu rukou od instalované chladicí jednotky.

DŮLEŽITÉ:

Neodstraňujte žádné servisní kryty zajištěné šrouby.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Kvôli správnej prevádzke tohto zariadenia si musíte starostlivo prečítať tento manuál a dodržiavať inštrukcie, ktoré sú v ňom obsiahnuté. Pokiaľ urobíte tak, ako je uvedené, vaše zariadenie bude pracovať bezpečne a vydrží vám dlhé roky.

V prípade akýchkoľvek pochybností sa skontaktujte so svojím miestnym dodávateľom alebo distribútorom.

VÝROBCA nepreberá žiadnu zodpovednosť za akékoľvek škody alebo zranenia osôb, vzniknuté v dôsledku nedodržovania bezpečnostných pokynov, obsiahnutých v tomto manuáli.

UPOZORNENIE

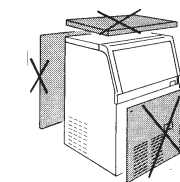
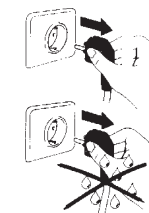
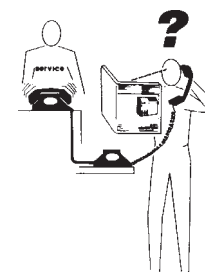
Pred zahájením akýchkoľvek úkonov, týkajúcich sa údržby alebo čistenia zariadenia, zariadenie odpojte od elektrickej siete.

UISTITE SA, ČI SÚ VAŠE RUKY DÔKLADNE VYSUŠENÉ.

Hlavný elektrický vypínač musí byť umiestnený tak, aby bol vzdialený od zariadenia na dosah ruky.

DŮLEŽITÉ.

Neodnímajte žiadny servisní panel, ktorý je prichytený skrutkou.



VARNOSTNA NAVODILA

Za pravilno delovanja aparata morate skrbno preučiti ta priročnik in slediti navodilom, saj bo le tako vaš ledomat deloval varno in dolgo.

V primeru dvoma glede varnosti delovanja kontaktirajte vašega prodajalca ali pooblaščenega serviserja.

PROIZVAJALEC ne sprejema odgovornosti za kakršnokoli materialno škodo ali poškodbe ljudi, nastale zaradi neupoštevanja varnostnih navodil.

Morebitno poškodovan napajalni kabel lahko zamenja **IZKLJUČNO POOBLAŠČENI SERVISER** zaradi izključitve eventualnih poškodb.

OPOZORILO.

Pred izvajanjem kakršnihkoli postopkov vzdrževanja ali čiščenja izklopite napajanje z električno energijo.

POSKRbite, da bodo vaše roke popolnoma suhe.

Glavno električno stikalo aparata mora biti nameščeno v bližini aparata na dosegu roke uporabnika.

POMEMBNO.

Ne odstranite servisnih plošč, ki so pritrjene z vijaki.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A készülék megfelelő üzemeltetéséhez figyelmesen el kell olvasnia ezt a kézikönyvet és betartani annak utasításait, így készüléke megbízhatóan fog működni hosszú éveken keresztül. Bármilyen kérdés esetén keressék meg a gyártó helyi forgalmazóját, vagy képviselőjét.

A GYÁRÓT semmilyen felelősséget nem vállal azokért a sérülésekért vagy balesetkért, amelyek a biztonsági előírások nem betartásából erednek.

Az elektromos betáp kábel megrongálódik, vagy szigetelése megsérül annak cseréjét csak szakképzett szerelő végezheti el a balesetek megelőzése érdekében.

FIGYELEM!

Mielőtt bármilyen karbantartásba, vagy a készülék tisztításába kezdenek a készüléket áramtalanítani kell, a konnektorból a dugóját ki kell húzni!

GYŐZŐDJENEK MEG RÓLA, HOGY A KEZÜKET TELJESEN SZÁRAZRA TÖRÖLTÉK

Az elektromos főkapcsolót a készüléktől kézzel elérhető távolságban kell elhelyezni.

FONTOS! Ne távolítsanak el egyetlen szerviz panelt sem, mely csavarral van rögzítve

OHUTUSNÕUDED

Toote korrektseks kasutamiseks tuleb kasutusjuhend tähelepanelikult läbi lugeda ning kinni pidada siin toodud nõuetest. Nii töötava masin ohutult ning peab vastu aastaid. Kahtluste korral võta ühendust kohaliku maaletoojaga.

Tootja ei võta mingit vastutust kahjustuste või inimvigastuste eest, mis tulenevad ohutusnõuete mittetäitmisest.

HOIATUS

Hoolduse või puhastamise ajal eemalda masina stepsel pistikust.

KONTROLLI, ET SINU KÄED OLEKSID KUIVAD

Installeeritud masina elektrilüliti peab olema käeulatuses.

TÄHTIS

Ära eemalda ühtki kinnikruvitut teeninduspaneeli.

Ūdens noslēgvārstam jābūt izstieptas rokas attālumā no uzstādītā ģenerators.

UZMANĪBU.

Tikai autorizēts apkopes agents drīkst veikt apkopes un tīrīšanas darbības.

Ja iekārta ir jāpārvieto, tad labāk paceliet to nekā sabojāiet tās balsta kājas.

NEKAD nēgrūstiet vai nevelciet to.

Pārlicinieties, vai elektriskās padeves kontakta ligzda ir saņemta.

INFORMĀCIJA PAR PAREIZU ĢENERATORA LIETOŠANU

Ledus ģeneratoram jābūt pievienotam DZERAMĀ ŪDENS PADEVEI. Ledus uzkrāšanas tvertne ir paredzēta tikai ledus uzglabāšanai. NEUZGLABĀT un NEDZESĒT bundžas vai pudeles.

Ražotājs nenes atbildību par šajā lietošanas instrukcijā norādīto noteikumu neievērošanu pie ģenerators lietošanas.

Vandens automatino stabdymo mechanizmas turi būti rankos atstumu nuo suinstaliuoto įrenginio.

DĒMESIO.

Remonto ir valymo darbus turi atlikti įgaliootieji remonto meistrai.

Jei sistema yra perkeliama, būtina įsitikinti, kad įrenginys pakeliamas pakankamai aukštai, kas nepakenkti kojoms.

NEGALIMA įrengimo stumdyti ar tempti.

Zawór odcinający dopływ wody musi być w zasięgu ręki od zainstalowanej maszyny.

UWAGA

Serwis i czyszczenie maszyny muszą być wykonywane przez autoryzowanych pracowników serwisowych.

W celu przesunięcia maszyny, należy unieść ją do góry, by nóżki nie uległy uszkodzeniu.

NIKDY nie należy pchać lub ciągnąć maszyny.

Upewnij się, że gniazdko elektryczne posiada uziemienie.

INFORMACJE NA TEMAT PRAWIDŁOWEGO UŻYTKOWANIA

Wytwornica lodu musi być podłączona do zasilania WODĄ PITNĄ. Zbiornik lodu służy tylko do przechowywania lodu. NIE WOLNO przechowywać/ochłodzić w nim puszek z napojami.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe używanie maszyny, tak jak jest to wyszczególnione w niniejszej instrukcji.

Ventil k uzavírání přívodu vody musí být také v dosahu rukou od instalované chladicí jednotky.

POZOR.

Údržba a čištění musí provádět pověření servisní pracovníci.

Pokud je třeba chladicí jednotku posunout, raději ji zvedněte, abyste nepoškodili nožičky.

NIKDY ji nepostrkujte nebo netahejte.

Zkontrolujte, že v napájecí zásuvce je zemní svorka skutečně uzemněna.

INFORMACE KE SPRÁVNÉMU POUŽÍVÁNÍ CHLADÍCÍ JEDNOTKY

Výrobek ledu musí být připojen ke **ZDROJI PITNÉ VODY**. Zásobník je určen pouze ke skladování ledu. **NEUKLÁDEJTE** do něho za účelem ochlazení plechovky nebo lahve.

Výrobce nemůže být odpovědný za nesprávné používání chladicí jednotky, jak je uvedeno v této příručce.

Vodný zatvárací ventil přívodu musí být umístěn tak, aby byl vzdálený od zariadenia na dosah ruky.

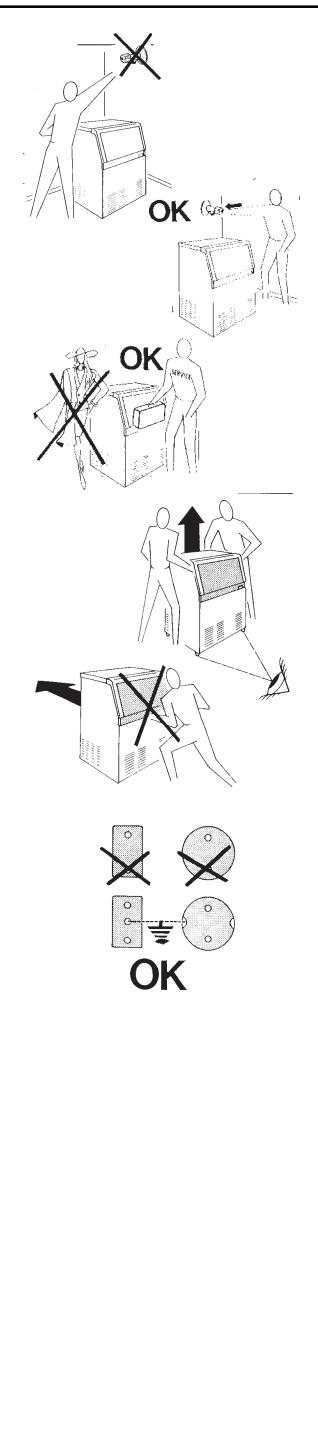
UPOZORNENIE

Všetky úkony týkajúce sa údržby a čistenia zariadenia musia byť prevádzané autorizovanými osobami.

Pokiaľ chcete zariadenie premiestniť, radšej ho pri premiestňovaní nadvihnite. Nešúchajte ho po povrchu, aby ste nepoškodili jeho nožičky.

Zariadenie **NIKDY** netla č te a ne Ť ahajte.

Uistite sa, či elektrický prívod, ktorý budete používať, má vodič uzemnenia.



Zapiralni ventil vode mora biti na dosegu roke.

POZOR.

Postopke vzdrževanja in čiščenja lahko izvajate le pooblaščen servisier.

Če je ledomat potrebno prestaviti, ga privzdignite, da ne poškodujete regulacijskih nog.

NIKOLI ne potiskajte ali vlečite ledomata.

Poskrbite, da bo električna vtičnica pravilno ozemljena.

INFORMACIJE ZA PRAVILNO UPORABO LEDOMATA

Ledomat mora biti priključen na vodno omrežje **PITNE KVALITETE**. Posoda za led je namenjena izključno shranjevanju ledu. V njej NE hranite/hladite pločevink ali steklenic.

Proizvajalec ne odgovarja za škodo zaradi nepravilne uporabe ledomata, kot je specificirano v tem priročniku.

A vízscap elzáró szelepeinek kézzel elérhető távolságon belül kell elhelyezkednie a készüléktől..

FIGYELEM!

Karbantartást és tisztítást csak az engedélyezett szakszerviz végezhet a készüléken.

Amennyiben a készüléket meg kell mozdítani inkább emeljék azt meg, mint a lábain húzzák, hogy a lábak ne sérüljenek meg.

SOHA ne tolja, vagy húzza a készüléket!

Győződjene meg róla, hogy az elektromos dugaljban meg van a földelő vezeték.

A KÉSZÜLÉK MEGFELELO HASZNÁLATA

A jég gépet csak ivóvízre lehet rákötni. A jégtároló ládában csak jeget szabad tartani. Soha ne rakjanak és tároljanak konzervet, üveget stb. a jégtartályban. A gyártó semmiféle felelősséget a készülék nem megfelelő használatából eredo hibákért.

Installeeritud masina veekraan peab olema käeulatuses.

TÄHELEPANU

Hooldust ja puhastamist peavad läbi viima volitatud hooldustehnikud.

Masina liigutamisel on oluline teda tõsta piisavalt kõrgele, et mitte kahjustada jalgu.

Masinat ei tohi kunagi lükata ega tõugata.

Kontrolli, et kasutuses olev masin oleks maandatud.

TRANSPORTS

Lai aizsargātu ledus generatoru transportēšanas laikā, tas ir iepakots cietā kartona kastē .

Lai pārvietotu iepakotu iekārtu, lietojiet pacēlāju (ar dakšu) ne plānāku par 40mm.

Lai izpakotu iekārtu, apsekojiet tās vizuālo izskatu.

Pārlicinieties, ka balsta kāju iepakojums un ledus lāpstiņa atrodas ledus uzkrāšanas tvertnē. (NE UZ AC 46)

TRANSPOTAS

Iřrengimo apsaugai transportuojant, jis yra įpakuojamas į sunkią kartono dėžę .

Įpakuoto įrengimo pernešimui reikia naudoti specialų keltuavą su ne plonesnėmis nei 40 mm šakėmis.

Iřrengimui išpakuoti, vadovaukitės nurodytais paveikslukais.

TRANSPORT

W celu zabezpieczenia na czas transportu maszyna zapakowana jest w grube kartonowe pudło.

By przesunąć zapakowaną maszynę używaj podnośnika o widłach nie grubszych niż 40mm.

By rozpakować maszynę zapoznaj się z ilustracją.

Upewnij się, że opakowanie z nóżkami (OPRÓCZ AC 46) oraz łopata do lodu znajdują się wewnątrz zbiornika na lód.

PŘEPRAVA

Za účelem ochrany při přepravě je výrobek ledu zabalen do lepenkového obalu.

K přepravě zabaleného výrobku ledu na místo instalace použijte vysokozdvižný vozík, jeho vidlice nejsou silnější než 40 mm.

Před vybalením jednotky si prohlédněte obrázkový návod.

Zkontrolujte a zjistěte, zda se uvnitř zásobníku na led nachází balíček s nožičkami (NE U TYPU VÝROBNÍKU LEDU AC 46)

stejně tak jako lopatka k nabírání ledu.

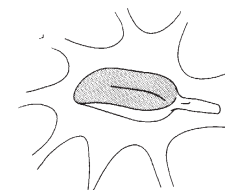
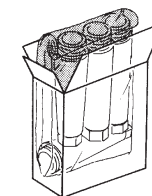
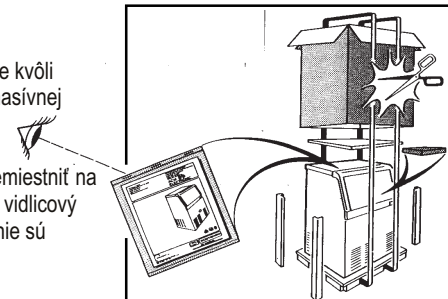
DOPRAVA

Pri preprave je zariadenie kvôli ochrane umiestnené v masívnej kartónovej prepravke.

Ak chcete zariadenie premiestniť na iné miesto, použijete na to vidlicový zdvihák, ktorého vidlice nie sú hrubšie než 40 mm.

Ak chcete zariadenie vybalit, riadte sa obrázkovými pokynmi.

Uistite sa, či je vo vnútri zásobníka na ľad balíček s nastavovacími nožičkami, ako aj naberačka na ľad.



TRANSPORT

Ledomat je zapakiran v debelo zaščitno kartonasto škatlo.

Zapakiran ledomat postavite na mesto instalacije z uporabo viličarja, katerega vilice niso debelejše od 40 mm.

Za odstranitev embalaže glejte ilustracije.

Preverite, ali se v notranjosti posode za led nahaja škatla z nogami aparata (NE PRI AC 46)

in tudi zajemalna lopatka.

SZÁLLÍTÁS

A készüléket kemény kartonba ládázva szállítják.

A csomagolt készülék mozgatása emelővillával lehetséges, az emelővilla nem lehet 40 mm-nél vastagabb.

A készülék kicsomagolása előtt nézze meg a képeket.

Ellenőrizze, hogy a láb készlet benne van-e a jégtartályban.

A jégcsedő kanálnak, szintén a tartályban kell lennie.

TRANSPORT

Transportimiseks on jäämasin pakitud tugevasse pappkasti.

Pakitud toote liigutamiseks kohale kasuta kahveltõstukit, mille harud pole paksemad kui 40 mm.

Toote lahtipakkimiseks vaata joonist.

Tee kindlaks, et säilitis on masina jalgade komplekt ja kühvel jääkuubikute jaoks.

IEKĀRTAS NOVIETOJUMS

Ievietojiet ledus ģeneratoru atrašanās vietā un pārliecinieties, ka visas uzstādīšanai nepieciešamās lietas ir sagatavotas un tieši:

- elektriskās strāvas atvienotājslēdzis
- ūdens padeves savienojumi
- kanalizācijas savienojumi

UZMANĪBU.

Lai novērstu jebkuru ledus patērētāju iespējamās saslimšanas ar zarnu infekciju:

- pārliecinieties, ka pieejamais ūdens ir **DZERAMS** un attiecībā par tā kvalitāti konsultējieties ar uzstādītāju par iespējamo ūdens filtra uzstādīšanu.

LAI IEGŪTU MAKSIMĀLI LABUMU NO ŠĪS IEKĀRTAS TĀS LIETOŠANAS LAIKĀ UN PAGARINĀTU TĀS DARBĪBAS TERMIŅU PĀRLIECINĪETIES, KA:

ĪRENGIMO PASTATYMO VIETA

Pastatykite ledų ģeneratoriū į jam skirtą vietą bei įsitinkite, jog yra atsirūpinta šiomis reikalingos priemonėmis įrengimo instaliavimui, pvz.:

- galios tiekimo atjungimo mygtukas
- vandens tiekimo jungtis
- vandens išleidimo jungtis

DĒMESIO.

Kad išvengti bet kokios įmanomos žarnyno infekcijos ledą vartojantiems klientams:

- įsitinkite, kad tiekiamas vanduo atitinka geriamojo vandens reikalavimus. Pasikonsultuokite su įrengimą montuojančiu personalu dėl galimybės / būtinybės įstatyti vandens filtrą / minkštintoją.

KAD ĮRENGIMAS ILGAI TARNAUTŲ IR ATSISKLEIŠTŲ PRIVALUMAI, TAIP PAT BŪTINA ĮSITIKINTI:

LOKALIZACJA

Ustaw maszynę w docelowym położeniu i upewnij się czy wszystko jest przygotowane do instalacji, czyli:

- wyłącznik mocy elektrycznej
- podłączenie zasilania wody
- podłączenie odpływu wody

UWAGA

By zapobiec infekcji przewodu pokarmowego: konsumentów lodu:

- upewnij się czy dostępna woda jest **przydatna do spożycia** i w zależności od jej jakości skontaktuj się z instalatorem filtrów wodnych bądź uzdatniaczy wody.

BY UZYSKAĆ NAJWYŻSZE MOŻLIWOŚCI PRACY URZĄDZENIA ORAZ JEGO TRWAŁOŚĆ UPEWNIJ SIĘ RÓWNIEŻ CZY:

UMÍSTĚNÍ

Umístěte zásobník ledu do jeho konečné polohy a zkontrolujte, že nechybí nic k instalaci, zejména:

- vypínač k odpojování napájení
- přípojka k přívodu pitné vody
- drenážní přípojka k odvodu odpadní vody.

POZOR

Preveni jakékoliv možné střevní infekce spotřebitelů ledu:

- zkontrolujte, že přiváděná voda je pitná a v souvislosti s její kvalitou se poraďte s instalátérem o možné instalaci vodního filtru nebo jiného zařízení k úpravě vody.

ABYSTE ZÍSKALI VŠECHNY VÝHODY TĚTO CHLADÍCÍ JEDNOTKY V TERMÍNECH VÝKONOSTI A TRVANLIVOSTI, UJISTĚTE SE TAKÉ, ŽE:

UMIESTNENIE VÝROBNÍKA ĽADU

Umiestnite výrobníka ľadu na jeho konečné miesto a uistite sa, či máte všetko potrebné pre jeho inštaláciu, a to nasledovné:

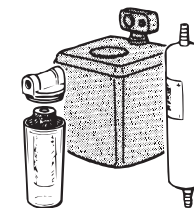
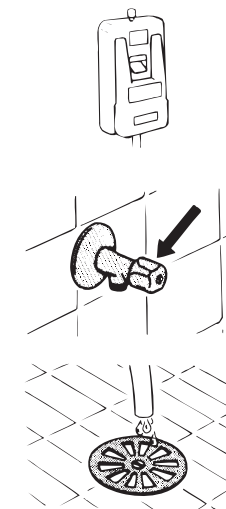
- prívod elektrického prúdu s hlavným vypínačom
- vodnú prípojku s ventilovým uzáverom
- prípojku na vodný odtok

UPOZORNENIE.

Aby ste zabránili akýmkoľvek črevným infekciám u budúcich konzumentov vášho ľadu:

- uistite sa, či je voda, používaná na výrobu ľadu, **PITNÁ**. Jej kvalitu konzultujte s inštalačným technikom a zistite, či by nebolo prípadne vhodné nainštalovať vodný filter alebo zariadenie na úpravu vody.

ABY STE Z TOHTO ZARIADENIA VYŤAŽILI JEHO MAXIMÁLNY VÝKON A ABY STE PREDĹŽILI JEHO ŽIVOTNOSŤ, UJISTITE SA TIEŽ, ČI:



POSTAVITEV

Ledomat namestite na njegovo končno lokacijo in preverite, ali se na mestu nahaja vse potrebno za izvršitev priključitve, še posebej naslednje:

- glavno električno stikalo

- priključek dovoda vode

- talni sifon za odvod vode

POZOR.

Da bi preprečili možne okužbe uporabnikov:

- se prepričajte, da je voda **PITNA** in se glede na njeno kvaliteto posvetujte s serviserjem o namestitvi dodatnega vodnega filtra ali mehčalca vode.

ZA POPOLNI IZKORISTEK LEDOMATA V SMISLU UČINKOVITOSTI IN TRAJNOSTI DELOVANJA, SE PREPRIČAJTE TUDI O NASLEDNJEM:

ELHELYEZÉS

Tegyék a készüléket végső helyére és győződjenek meg róla, hogy minden ott van, ami az üzembe helyezéshez szükséges azaz:

- elektromos főkapcsoló

- vízcsatlakozó

- lefolyó csatlakozó

FIGYLEM!

A jégfogyasztók békés működésének megelőzése érdekében:

- győződjenek meg róla, hogy a készüléket tápláló víz **IVÓVÍZ**, a minőséggel kapcsolatban pedig konzultáljanak az üzembe helyezést végző céggel, hogy szükség van-e vízsűrűre vagy egyéb más vízkezelő berendezésre..

ANNAK ÉRDEKÉBEN, HOGY A LEGTÖBET HOZZA KI KÉSZÜLÉKÉBŐL MIND TELJESÍTMÉNYBEN, MIND ÉLETTARTAMBAN ELLENŐRIZZE AZ ALÁBBI AKAT:

ASUKOHT

Paigalda jäämasin lõpplikku kohta ning kontrolli, et installeerimiseks oleks kõik olemas:

- stepsel

- veeühendus

- vee äravoolu toru

TÄHELEPANU

Vältimaks jää kasutajate võimalikku soolenakkust:

- kontrolli, et vesi oleks joomiskõlbulik ning selle kvaliteediga seoses konsulteerida paigaldajaga võimaliku veefiltrite installeerimisest.

SAAMAKS KÄESOLEVAST TOOTEST TÄIT KASU NII TÖÖTAMISE KUI VASTUPIDAMISE SUHTES, TEE KINDLAKS:

- minimālā ūdens temperatūra nav zemāka par +5°C un maksimālā ūdens temperatūra nepārsniedz +40°C.
- minimālais ūdens spiediens nav zemāks par 1bar un maksimālais ūdens spiediens nepārsniedz 5bar
- pieejam elektriskā padeve atbilst generatoram noteiktajiem voltiem un jaudām, kā norādīts uz iekārtas informācijas plāksnes
- elektriskās strāvas atvienošanas slēdzim ar drošinātāju aizsardzību ir jābūt divu polu tipa ar minimālo atstarpi 3mm starp kontaktu izejām
- minimālā telpas temperatūra nedrīkst būt zemāka par +10°C un maksimālā vispārējā temperatūra nedrīkst pārsniegt +40°C
- lai nodrošinātu pietiekamu gaisa cirkulāciju, iekārtai ir jānodrošina vismaz 150 mm brīva telpa no sienām

UZMANĪBU.

Neapsedziet iekārtu ar audumu, kas apgrūtinot nepieciešamo ventilāciju, var radīt iekārtas pārkaršanu

- pārliecinieties, ka blakus iekārtai neatrodas siltuma avoti (virtuves krāsns, plītis, grills) un vide nav pārāk mitra.

- kad minimāli vandens temperatūra būtū ne žemesnē nei +5°C ir maksimali vandens temperatūra neviršytū +40°C.
- kad minimalus vandens slēgis nebūtū žemesnis nei 1 baras ir maksimalus vandens slēgis neviršytū 5 barū .
- kad elektros parametri atitiinka nurodytiems įrengimo duomenų lentelėje.
- kad elektros išjungimo mygtukas su saugikliams turi būtū 2 polių tipo su ne mažesniu nei 3 mm atstumu tarp kontaktų .
- kad minimali aplinkos temperatūra negali būtū žemesnē nei +10°C ir maksimali temperatūra ne didesnē nei +40°C.
- kad aplink įrengimą turi būtū ne mažesnis kaip 150 mm atstumas nuo sienų, kad užtikrinti pakankamą oro cirkuliaciją .

DĒMESIO.

Negalima apdengti įrengimo užuolaidomis, kas gali trikdyti tinkamą ventilatoriaus darbą bei sukelti ledo generatoriaus perkaitimą .

- kad arti įrengimo nėra šilumą skleidžiančių šaltinių (krosnių, grilių ir pan.) ir kad aplinka nėra per daug drėgna.

- minimalna temperatura wody nie jest niższa niż +5°C i maksymalna temperatura wody nie przekracza +40°C
- minimalne ciśnienie wody nie jest niższe niż 1 bar, a maksymalne ciśnienie wody nie przekracza 5 bar
- dostępne napięcie elektryczne odpowiada wymaganemu przez maszynę napięciu i specyfikacji maszyny, która jest wyszczególniona na tabliczce
- wyłącznik napięcia elektrycznego wraz z bezpiecznikiem musi być dwubiegunowy z minimalnym 3mm odstępem między kontaktami
- minimalna temperatura otoczenia nie może być niższa niż +10°C, a maksymalna temperatura otoczenia nie może przekraczać +40°C.
- minimalny odstęp od ścian wokół urządzenia musi wynosić 150 mm, by zapewnić dostateczną cyrkulację powietrza

UWAGA

Nie otaczaj maszyny zasłonką lub kurtynką, gdyż z braku właściwej wentylacji może to spowodować przegrzanie.

- w pobliżu maszyny nie mogą się znajdować źródła ciepła (piece kuchenne, piekarniki, grille), otoczenie nie może też być zbyt wilgotne.

- minimální teplota vody není nižší než + 5°C a maximální teplota nepřesahuje +40°C.
- minimální tlak vody není nižší než 1 bar a maximální tlak vody nepřekračuje 5 barů
- elektrická přípojka odpovídá napětí a proudem údajům na typovém štítku chladicí jednotky
- vypínač s ochrannou pojistkou musí být dvojpólový, s minimální vzdáleností mezi rozpojenými kontakty 3 mm
- minimální teplota okolí nesmí klesnout pod +10°C a maximální teplota nesmí být vyšší než +40°C
- kolem chladicí jednotky musí být minimální prostor 150 mm od stěn k umožnění dostatečné cirkulace vzduchu.

POZOR.

Neskrývejte jednotku za závěsy, které by mohly bránit správné ventilaci a tím způsobit přehřátí jednotky.

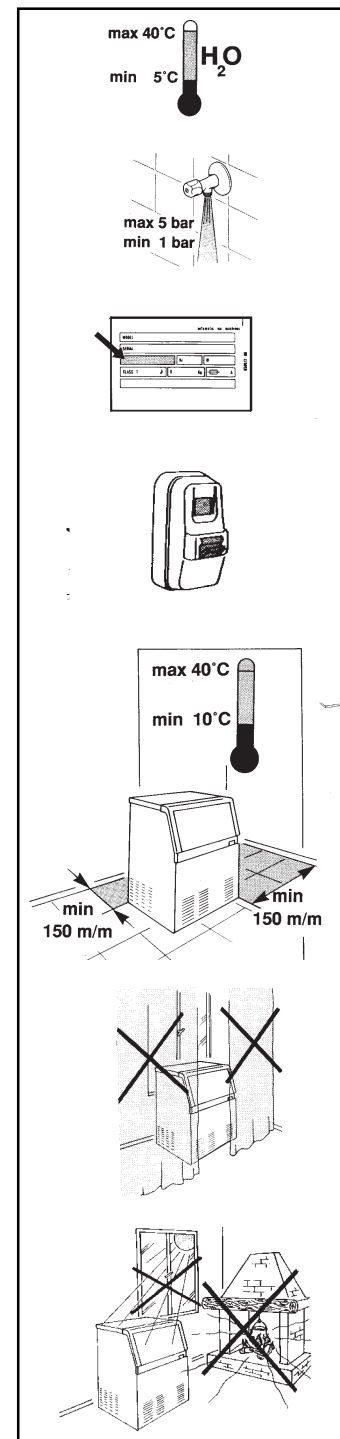
- v blízkosti jednotky nejsou zdroje tepla (kuchyňská kamna, trouby, grily) a prostředí není příliš vlhké.

- minimálna teplota dodávanej vody nie je nižšia než +5°C a maximálna teplota dodávanej vody nie je vyššia než +40°C.
- minimálny tlak vody na prívide nie je menší než 1 bar a maximálny tlak vody na prívide nie je väčší než 5 barov.
- elektrický prívod odpovedá špecifikovanému napätiu a povolenému prúdu zariadenia, ktoré sú uvedené na údajovom štítku zariadenia.
- elektrický vypínač s poistnou ochranou musí byť dvojpólový a minimálna vzdialenosť medzi jeho otvorenými kontaktmi musí byť 3mm.
- minimálna teplota okolia zariadenia by nemala byť nižšia než +10°C a maximálna teplota okolia zariadenia by nemala byť väčšia než +40°C.
- okolo zariadenia by mal byť ponechaný voľný priestor minimálne 150 mm, aby bola zabezpečená dostatočná cirkulácia vzduchu.

UPOZORNENIE

Zariadenie neobklopujte žiadnymi závesmi, čo by mohlo pri zníženej ventilácii spôsobiť prehriatie zariadenia.

- či v blízkosti zariadenia nie sú umiestnené žiadne zdroje tepla (kuchynské piecky, sporáky, grily) a či prostredie, v ktorom je zariadenie umiestnené, nie je príliš vlhké.



- da minimalna temperatura vode ni nižja od +5°C in da maksimalna temperatura vode ni višja od +40°C

- da minimalni vodni pritisk ni manjši od 1 bara in da maksimalni vodni pritisk ne presega 5 barov

- da vrednosti električnega omrežja zadostujejo tistim, ki so navedene na podatkovni tablici ledomata

- da je glavno električno stikalo zaščiten z varovalko, je dvolopolno ter da je med razklenjenimi kontakti vsaj 3-mm razdalja.

- da minimalna temperatura okolja ni nižja od +10°C in da maksimalna temperatura okolja ni višja od +40°C

- da je okoli aparata najmanj 150 mm prostora, da je zagotovljena zadostna cirkulacija zraka.

POZOR.
Ledomata ne smete zakriti z zaveso, saj bi zaradi nezadostne ventilacije prišlo do pregrevanja.

- da okoli ledomata ni toplotnih virov (štedilniki, pečice, žari) in da v okolju ni preveč vlage.

- A víz minimum hőmérséklete nem lehet alacsonyabb mint +5°C és a maximum vízhőmérséklet nem lehet magasabb mint +40°C

- A minimum víznyomás nem lehet alacsonyabb, mint 1 bar és a maximum víznyomás nem lehet magasabb mint 5 bar.

- A helyszínen található elektromos betáp értékei megfelelnek a készülék adattábláján található értékeknek (feszültség és áramerősség).

- Az elektromos csatlakozást a gép teljesítményének és a hazai szabványoknak megfelelő biztosítással és leválasztó kapcsolóval kell ellátni.

- A minimum környezeti hőmérséklet ne legyen alacsonyabb +10°C-nál, a maximum környezeti hőmérséklet pedig nem lehet magasabb +40°C-nál.

- A készülék körül mindenhol legalább 150 mm szabad helyet kell hagyni a faltól a levegő megfelelő keringése érdekében.

FIGYELEM!
A készüléket ne zárja el függönnyel, mert az megakadályozza a jéggép megfelelő szellőzését, ezért túlmelegedéshez vezethet!

- A készülék közvetlen környezetébe ne helyezzenek hőforrást (tűzhely, sütő, grill stb.) és ügyeljenek rá, hogy ne legyen túl páráos a levegő.

- et minimaalne veetemperatuur ei oleks madalam kui +5°C ning maksimaalne veetemperatuur ei tõuseks üle +40°C

- et minimaalne veesurve ei oleks alla 1 bar ning maksimaalne veesurve ei ületaks 5 bar

- et olemasolev elektrivool vastaks masina pingele ja voolu omadustele, mis on ära märgitud toote nimeplaadil

- et sulamiskaitsega pistikul oleks avauste vahel vähemalt 3 mm ruumi

- et minimaalne keskkonna temperatuur oleks vähem kui +10°C ning maksimaalne temperatuur ei tõuseks üle +40°C

- et toote ümber oleks minimaalselt 150 mm vaba ruumi, et õhk saaks vabalt liikuda.

TÄHELEPANU
Ära ümbritse toodet kardina, mis takistab korralikku ventilatsiooni ja võib tekitada ülekuumenemist.

- et masina ümber ei oleks kuumaallikaid (kõõgipiilidid, ahjud, grillahjud) ning et keskkond poleks liiga niiske.

KĀ TIEK VEIKTA UZSTĀDĪŠANA

SVARĪGI.

Tikai autorizēts apkopes personāls drīkst veikt generatoru uzstādīšanu.

Šajā nodaļā ir minēti un attēloti iekārtas uzstādīšanas pamatnoteikumi.

Savienojiet kontaktligzdu ar elektrisko spoli atbilstoši vietējai elektriskajai sistēmai.

Pārbaudiet generatora līmeni.

Līmenis var tikt labots ar balsta līmeņrāža palīdzību.

Savienojums ar ūdens padevi tiek nodrošināts izmantojot generatora šļūteni.

Ūdens caurules ir savienotas ar uzstādītām pareizi lietotām spirālveida šļūtenēm, kuru minimālais kritums ir 3cm uz vienu metru.

Atveriet ūdens noslēgvārstu.

Ievietojiet generatora kontaktdakšu sienas elektriskajā kontaktā.

Ieslēdziet galveno slēdzi pozīcijā **ON**.

KAIP YRA VYKDOMA INSTALIACIJA?

SVARBU.

Įrengimo instaliacija turi būti atliekama tik apmokyto personalo.

Pagrindiniai įrengimo instaliavimo žingsniai yra nurodyti šiame skyrelyje.

Įjunkite jungiklį į tinklą.

Patikrinkite ar įrengimas stovi lygiai.

Lygumas gali būti koreguojamas reguliuojant kojų padėtį.

Vanduo prijungiamas kartu su įrengimu pateiktų žarnų pagalba.

Vandens išleidimas yra prijungiamas ir nustatomas panaudojant laipsnišką kritimo žarną, kuri turi turėti laipsnišką "kritimą" ne mažiau kaip kas 3 cm.

Atidarykite vandens išjungimo vožtuvą.

Įkiškite mašinos jungiklį į kištukinį lizdą.

Įjunkite pagrindinį jungiklį į **ON** padėtį.

PODŁĄCZENIE MASZYNY

WAŻNE

Instalacja maszyny musi być wykonana przez autoryzowany personel serwisowy.

Podstawowe kroki instalacji są wymienione i zilustrowane w tym akapicie.

Podłącz wtyczkę z przewodem elektrycznym zgodnie z lokalnymi kodami elektrycznymi.

Upewnij się, czy maszyna jest w poziomie.

Wypoziomowanie może być poprawione za pomocą nożek.

Zasilanie wodą podłącza się za pomocą węży dostarczonych wraz z maszyną.

Odpływ wody podłącza się za pomocą spiralnego węża który powinien mieć minimalny spadek 3cm na metr.

Otwórz zawór odcinający wodę.

Włóż wtyczkę do gniazdka.

Ustaw główny włącznik na pozycję **ON**.

JAK SE PROVÁDÍ INSTALACE

DŮLEŽITÉ.

Instalace chladicí jednotky musí být provedena pověřeným personálem servisu.

V tomto odstavci jsou popsány základní kroky při instalaci chladicí jednotky.

Připojte přívodní šňůru k zásuvce podle místních bezpečnostních předpisů.

Zkontrolujte, zda chladicí jednotka stojí na vodorovné ploše.

V případě nerovnosti podlahy lze vyvážit rovinu pomocí stavitelných nožiček.

Voda se připojí pomocí hadic dodávaných s chladicí jednotkou.

Drenáž se připojí pomocí spirálové hadice a je nutno zajistit minimální spád 3 cm na metr.

Otevřete ventil v přívodu vody.

Připojte přívodní šňůru do zásuvky.

Přepněte hlavní vypínač jednotky do polohy zapnuto (**ON**)

AKO PREVIESTĪ INŠTALĀCIU

DŌLEŽĪTĒ

Inštalāciju zariadenia mēģe pēvies t len autorizovanā servisnā personāl.

Zākladnē kroki tēkājūce sa inštalācie sū uvedēnē a ilustrovanē v tomto paragrafē:

Pripojēte zāstrēcku k elektrickēmu vodičū v sūlādē s miestnēm normām.

Skontrolujēte, či je zariadenie nainštalovanē vo vodorovnēj polohe.

Vodorovnū polohu zariadenia mēģete dosiahnūt s použitīm nastavovacīm nožičēk.

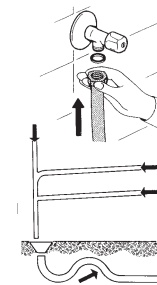
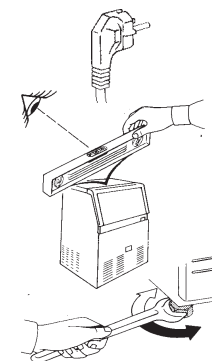
Pripojētie vodnēho prīvodu a odtoku zariadenia pēvēdēte pomocou hadic, kurē sū dodāvanē spolu so zariadenīm.

Inštalāciju odtoku vody vykonājēte pomocou spirālovej hadice, kurēj spād by mal bēt minimālne 3 cm/m.

Otvorēte zatvārācī vodnā ventil.

Zastrēcte prīvodnū elektrickū šnūru do zāstrēcky.

Hlavnā elektrickā vypīnāč otcēte do polohy **ZAPNUTĒ**.



INSTALACIJA

POMEMBNO.

Instalacijo ledomata lahko izvede le pooblaščen serviser.

Osnovni koraki instalacije ledomata so opisani in ilustrirani v tem poglavju.

Vtičač povežite z električnim kablom ledomata v skladu z lokalnimi predpisi.

Preverite, da je ledomat uravnan.

Uraavnost ledomata lahko dosežete z regulacijskimi nogicami.

Aparat priključite na vodno omrežje z dobavljenimi cevmi.

Odtočna cev s spiralo mora imeti najmanj 3 cm padec na vsak meter dolžine.

Odprite zapiralni ventil vode.

Vtičač napajalnega kabla vtaknite v vtičnico.

Glavno stikalo prestavite na pozicijo "VKLOP".

HOGYAN VÉGEZZÜK AZ ÜZEMBEHELYEZÉST

FONTOS!

A készülék beüzemelését csak a gyártó által engedélyezett szakszervíz végezheti el!

Ebben a részben illusztráljuk és leírjuk a beüzemelés egyes alaplépéseit.

Az elektromos kábelre csatlakoztassanak a helyi előírásoknak megfelelő dugót.

Ellenőrizték, hogy a készülék vízszintben van-e.

A készülék vízszintbe kell állítani, ezt az állítható lábak segítségével tehetik meg.

A vizet a készülékkel szállított tömlővel kell bekötni.

A lefolyót spirál tömlővel kell bekötni úgy, hogy a tömlő minimum lejtése 3 cm legyen méterenként.

Nyissák ki a víz elzáró szelepet.

A készülék dugóját csatlakoztassák a konnektorba.

A főkapcsolót állítsák **BE** (ON) állásba..

INSTALLLEERIMINE

TÄHTIS

Masina peab installeerima volitatud hoolduspersonal.

Põhilised sammud toote installeerimisel on ära toodud koos joonistega käesolevas peatükis.

Kontrolli, kas kohalik vool on vastavuses masinal antud voolutugevusega.

Kontrolli seadme horisontaalsust.

Masinat saab loodi seada jalgade reguleerimisega.

Veeühendus tuleb luua kasutades voolikuid, mis on tootja poolt masinaga kaasa antud.

Jäämasina veetorud on ühendatud ja paigaldatud kindlalt, kasutades spiraalvoolikut, mille minimaalne langus peab olema 3 cm meetri kohta.

Ava veekraan.

Pista masina stepsel pistikusse.

Lülita pealüliti ON positsiooni.

IEKĀRTAS PALAIŠANA

PIEZĪME

Iekārtas trokšņu līmenim tās darbības laikā jābūt zemākam par 70db (A)

Pēc ūdens uzpildīšanās iekārta automātiski uzsāks saldēšanas stadiju.

Iekārtas iekšējo pārbaudi pabeigs autorizēts apkopes aģents.

Pirmā ledus gabaliņu partija iekrītīs uzkrājējā apmēram 30 minūtes pēc palaišanas.

Kamēr generators ražo pirmo ledus gabaliņu partiju, ir iesakms ledus uzkrājēja iekšpusi iztīrīt ar attiecīgu **MAIGU DEZINFEKCIJAS** līdzekli (algacīda šķidrums)

UZMANĪBU.

Ja telpas, kurā atrodas generators, temperatūra ir zem +15°C, saldēšanas cikla ilgums būs īsāks (17÷20min), nekā vispārējais.

Gadījumā, ja telpas temperatūra ir virs +30°C, saldēšanas cikls būs garāks (25÷30 minūtes)

JUNGIMAS

PERSPĒJIMAS.

Irgimo keliama triukšmo lygis darbinīame režīme turi būtī žemesnis nei 70 db (A).

Po to kai mašina pripildoma vandeniu, automātiškai prasideda šaldymo etapas.

Pirmoji ledukų partija iškrenta į talpą maždaug po 30 min po įjungimo.

Mašinai gaminant pirmąją partiją ledukų, rekomenduojama ledukų talpos vidų išvalyti su **švelnia dezinfekavimo** priemone.

DĒMESIO.

Jei patalpoje, kurioje stovi įrengimas, temperatūra yra žemiau +15°C, šaldymo ciklo trukmė bus trumpesnė (17-20 min) nei vidutinė.

Kitaip tariant, jei patalpos temperatūra yra didesnė nei +30°C, šaldymo ciklas pailgės (25-30 min.).

ROZPOCZĘCIE PRACY MASZYNY

WCISNIJ ZIELONY WŁĄCZNIK

TYLKO DLA INSTALADORA

Poluzuj dwie śruby i zdejmij przedni panel. Ustaw główny przełącznik na pozycję "Rinsing" (Płukanie"), by napelnić zbiornik wody.

Kiedy zbiornik będzie napelniony wodą ponownie ustaw główny przełącznik na pozycji ON i załóż przedni panel.

ZWRÓĆ UWAGĘ

Poziom dźwięku pracującej maszyny powinien być niższy niż 70db (A).

Po zakończeniu fazy napełniania wodą maszyna automatycznie zacznie fazę zamrażania.

Autoryzowany pracownik serwisowy zakończy kontrolę wewnętrznych elementów maszyny.

Pierwsza partia kostek lodu wypadnie do zbiornika po około 30 minutach od rozpoczęcia pracy.

W czasie gdy maszyna produkuje pierwszą partię lodu zaleca się wyczyścić wewnętrzną część zbiornika **ŁAGODNYM ROZTWOREM DEZYNFEKUJĄCYM** (płynny algicyd)

UWAGA

Jeśli temperatura pomieszczenia, w którym umieszczona jest maszyna wynosi mniej niż +15°C, długość cyklu zamrażania będzie krótsza (17-20 min) niż przeciętna.

Alternatywnie, jeśli temperatura pomieszczenia jest wyższa niż +30°C, cykl zamrażania jest dłuższy (25-30 min)

SPUŠTĚNÍ

POZNÁMKA.

Hladina hluku za provozu musí být nižší než 70 dB (A).

Po naplnění vodou se chladicí jednotka automaticky spustí a začne mrazit.

Pověřený pracovník servisu provede kontrolu vnitřku jednotky.

První dávka kostek ledu spadne do zásobníku přibližně 30 minut po spuštění.

Zatímco výrobnik mrazí první dávku ledových kostek se doporučuje vyčistit zásobník ledu pomocí **SLABĚHO DESINFEKČNÍHO PROSTŘEDKU** [liquid algacide].

POZOR.

Jestliže teplota v místnosti, kde je výrobnik ledu umístěn, poklesne pod +15°C, bude cyklus mražení kratší (17 ÷ 20 minut) než průměrný.

Alternativně, jestliže teplota v místnosti vzroste nad +30°C, cyklus mražení bude delší (25 ÷ 30 minut).

UVEDENIE ZARIADENIA DO PREVÁDZKY

UPOZORNENIE.

Správna úroveň hladiny hluku pri chode zariadenia by mala byť nižšia než 70 db (A).

Na konci fázy napúšťania vody zariadenie automaticky zapne fázu mrazenia.

Autorizovaný technik dokončí inšpekciu zariadenia kontrolou jeho vnútorných častí.

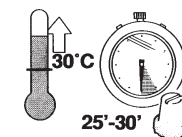
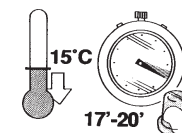
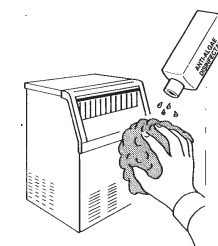
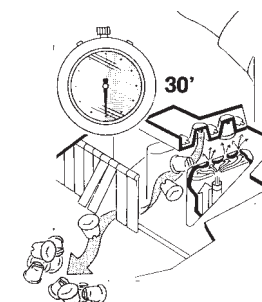
Prvá várka vyrobeného ľadu spadne do zásobníka približne 30 minút po spustení zariadenia.

Počas výroby prvej várky ľadu sa doporučuje, aby ste vnútro zásobníka naľad vyčistili roztokom odpovedajúceho **JEMNÉHO DEZINFEKČNÉHO PROSTŘEDKU** (tekutým prípravkom proti tvorbe rias).

UPOZORNENIE.

Ak je teplota miestnosti, v ktorej je výrobnik ľadu umiestnený, nižšia než +15°C, cyklus mrazenia bude kratší než priemerný cyklus (17-20 minút).

Podobne, ak bude teplota miestnosti, v ktorej je výrobnik ľadu umiestnený, vyššia než +30°C, cyklus mrazenia bude dlhší než priemerný cyklus (25-30 minút).



VKLOP

PRITISNITE ZELENİ GUMB

SAMO ZA SERVISERJA

Odvijte dva vijaka in odstranite sprednjo plošč. Operativno stikalo preklopite na pozicijo "Rinsing" (izpiranje) za napolnitev vodnega rezervoarja. Ko je rezervoar napolnjen, operativno stikalo preklopite na pozicijo "ON" (vklop in ponovno pritrdite sprednjo ploščo.

OPOMBA.

Stopnja hrupa aparata med delovanjem mora biti nižja od 70 db (A).

Po končanem polnjenju z vodo bo aparat avtomatično pričel s fazo zamrzovanja.

Serviser/instalater bo preveril tudi notranjost aparata.

Prve kocke ledu bodo proizvedene v ca. 30 minutah od vklopa ledomata.

Med tem, ko ledomat izvaja svoj prvi cikel zamrzovanja, je priporo č ljivo očistiti posodo za led z **BLAGIM DEZINFEKCIJSKIM** sredstvom (tekoče sredstvo proti algam) in obrisati zunanost s specialnim čistilom brez klora za nerjaveče jeklo.

POZOR.

Č e je temperatura v prostoru, kjer je instaliran ledomat, nižja od +15°C, bo cikel zamrzovanja krajši (17+20 minut) od povprečnega.

Obratno je v primeru, ko je temperatura v prostoru višja od +30°C in bo cikel zamrzovanja daljši (25+30 minut).

ELINDÍTÁS

NYOMJA MEG A ZÖLD KAPCSOLÓGOMBOT

CSAK AZ ÜZEMBEHEL YEZŐNEK

Csavarja ki a két csavart és távolítsa el a front panelt. A főkapcsolót állítsa "öblítés" állásba, hogy feltöltődjön a víztartály. Feltöltődés után a főkapcsolót állítsa "ON" állásra és tegye vissza a front panelt.

MEGJEGYZÉS

A készülék kibocsátott zajszintje nem haladhatja meg a 70db –t..

A vízfeltöltési szakasz után a készülék automatikusan elkezd a fagyasztási fázist.

Az engedélyezett szakszerviz befejezi a készülék belsejének ellenőrzését.

Az első adag jég kb. 30 perccel a beindítás után fog a jégtartályba esni.

Míg a készülék az első adag jeget készíti, javasolt a jégtartály belsejét megfelelő enyhe fertőtlenítő szeres oldattal fertőtleníteni (folyékony algaképződés gátló). (Csak a kereskedelemben kifejezetten erre a célra kapható fertőtlenítőket alkalmazzanak.

FIGYELEM!

Amennyiben a helyiség hőmérséklete, ahol a készüléket üzembe helyezték nem haladja meg a +15°C-t, a fagyasztási ciklus is rövidebb lesz (17+20 perc) az átlagosnál.

Amennyiben a helyiség hőmérséklete, ahol a készüléket üzembe helyezték meghaladja a +30°C-t, a fagyasztási idő hosszabb lesz (25+30 perc).

TŐÖLE PANEMINE

VAJUTA ROHELIST NUPPU

AINULT PAIGALDAJALE

Keera kruvid välja ning eemalda esipaneel. Lülita pealüliti "Rinsing"-ile, et täita veenõu. Kui veenõu on täidetud, lülita pealüliti "ON"-ile ning seejärel paigalda esipaneel tagasi oma kohale.

NB! Normaalselt töötava jäämasina müratase ei tohi tõusta üle 70 dB (A)

Peale masina veega täitumist algab automaatselt jääkuubikute tootmise protsess.

Volitatud hooldustehnik viib läbi masina sisemise kontrolli.

Esimesed tükid kukuvad jäähoidlasse 30 minuti jooksul.

Enne esimeste jääkuubikute langemist säilitisse on soovitav puhastada säiliti sisemust vastava pehme puhastusaine seguga.

TÄHELEPANU

Kui masin on ruumis, mille temperatuur on madalam kui +15°C on jäätootmise aeg lühem (17-20 minutit).

Kui masin aga on ruumis, mille temperatuur on kõrgem kui +30°C on ka jäätootmise aeg pikem (25-30 minutit).

IEKĀRTAS IZLĒGŠANA

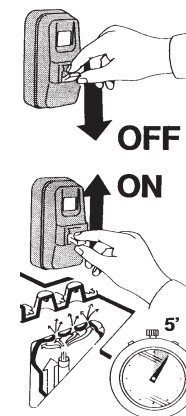
ĪRENGIMO SUSTABDYMAS.

**ZAKOŃCZENIE PRACY
MASZYNY**

By wyłączyć urządzenie zawsze używaj ręcznego wyłącznika lub przełącznika "ON-OFF" umiejscowionego w maszynie.

VYPNUTÍ JEDNOTKY

VY PNUTIE ZARIADENIA



IZKLOP

Za izklop ledomata vedno uporabite omrežno izklopno stikalo ali glavno stikalo (osvetljeni zeleni gumb) "ON-OFF" (vklop-izklop) na ledomatu.

A KÉSZÜLÉK LEÁLLÍTÁSA

A készülék leállítására mindig használják a kézi kikapcsoló gombot vagy a főkapcsolót "KI-BE".

MASINA VÄLJA LÜLITAMINE

Jäämasina täielikuks seiskamiseks, lülita see alati vooluvõrgust välja või kasuta selleks seadme "ON-OFF" pealülitit.

IKDIENAS PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

Lai izvairītos no nevēlamu baktēriju uzkrāšanās uz ledus gabaliņiem, ir nepieciešams ievērot sekojošus norādījumus.

Ledus uzglabāšanas tvertnē neuzglabājiet citus priekšmetus.

Turiet ledus lāpstiņu tīru un dezinficētu.

Turiet aizvērtas uzkrāšanas tvertnes durvis.

Uzkopjot ģenerators tuvumā esošo grīdu, pievērsiet uzmanību, lai putekļi netiktu ventilatora motorā.

Lai izvairītos no iekārtas bojājumiem:

Nekad neizslēdziet ūdens padevi, kamēr ģenerators darbojas.

Atveriet un aizveriet uzkrāšanas tvertnes durvis ar maigu kustību, nekad necērtiet un nesītiēt tās.

Uz un ap ledus ģeneratoru nenovietojiet jebkāda veida priekšmetus, kas var ierobežot nepieciešamo ventilāciju un pakļaut briesmām higiēnas apstākļus.

ATSARGUMO PRIEMONĒS

Kad išvengti baktēriju susikauņpimo ant ledo kubelių, būtina laikyti sekančių reikalavimų :

Negalima laikyti pašalinių daiktų ledų kaupimo talpoje.

Laikykite ledo samtelių švariai ir dezinfekuokite.

Laikykite ledukų talpą uždarytą.

Valant grindis šalia įrengimų, saugokite kad nepatektų dulkių ir nešvarumų į įrengimo vieta ant ventilatoriaus variklio.

Venkite gadinti, laužyti įrengimą .

Niekada neišjunkite vandens tiekimo dirbant įrengimui.

Niekada nedėkite ant įrengimo viršaus arba šalia jo daiktus, kurie ribotų reikiama ventilaciją ir blogintų higienines sąlygas.

CODZIENNE ŠRODKI OSTOŽNOŚCI

By uniknąć zbierania się niepożądanych bakterii na kostkach lodu należy przestrzegać następujących wskazówek:

Nie przechowuj niczego w zbiorniku na lód.

Utrzymuj łopatkę do lodu w czystości, dezynfekuj ją.

Trzymaj drzwi do zbiornika zamknięte.

W trakcie czyszczenia podłogi przy maszynie, zwróć uwagę, by kurz nie został wessany do maszyny przez silnik wentylatora.

By uniknąć uszkodzenia urządzenia:

Nigdy nie zamykaj dopływu wody w trakcie pracy maszyny.

Delikatnie otwieraj i zamykaj drzwi zbiornika. Nie trzaskaj nimi, ani nie kop ich.

Nie wolno ustawiać na maszynie ani wokół niej żadnych przedmiotów, które mogłyby ograniczyć właściwą wentylację i zagrozić warunkom higienicznym.

DENNÍ OPATŘENÍ

K prevenci hromadění nežádoucích bakterií na kostkách ledu je nezbytné sledovat následující příznaky.

V zásobníku ledu neskladovat nic jiného.

Udržovat zásobník ledu čistý a desinfikovaný.

Dbát na to, aby dveře zásobníku byly zavřené.

Během čištění podlahy kolem výrobku dejte pozor, aby zvířený prach nebyl nasávan ventilátorem do jednotky.

K zabránění poškození jednotky:

Nikdy nezavírejte přívod vody pokud je výrobek v provozu.

Dveře zásobníku otevírejte a zavírejte s citem, nikdy s nimi nebouchejte nebo nekopejte do nich.

Na výrobek ledu ani do jeho těsné blízkosti neukládejte jakékoliv druhy zboží, které by mohly omezit řádné větrání a ohrozit hygienu.

VYKONÁVANIE KAŽDODENNÝCH OPATŘENÍ

Aby ste zabránili nadmernému hromadeniu nežiadúcich baktérií v kockách ľadu, je nevyhnutné dodržiavať nasledovné:

Neskladujte nič v zásobníku na ľad.

Naberačku na ľad udržiujte v čistote a dezinfikujte ju.

Dvierka zásobníka ľadu nechávajte vždy zatvorené.

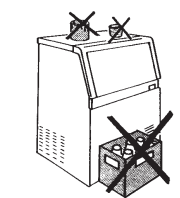
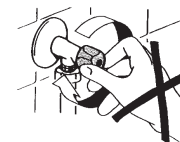
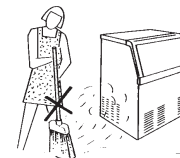
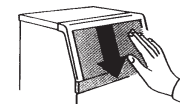
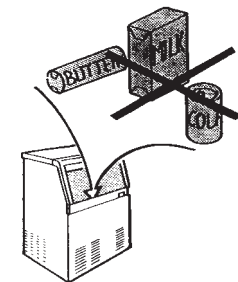
Počas umývania podlahy v okolí výrobníkaľadu dbajte na to, aby sa do zariadenia prostredníctvom ventilátora zariadenia nenasal prach.

Aby ste zabránili poškodeniu zariadenia:

Nikdy nezatvárajte vodný prívod, pokiaľ je zariadenie v chode.

Dvierka zásobníka otvárajte a zatvárajte vždy jemným pohybom, nikdy nimi nebúchajte, ani do nich neudierajte.

Nekladte na výrobek alebo do jeho blízkosti žiadny tovar alebo veci, ktoré by mohli ovplyvniť ventiláciu a ohroziť hygienické pomery výrobyľadu.



VARNOSTNI UKREPI

Da bi preprečili akumulacijo neželenih bakterij na kockah ledu, je potrebno upoštevati naslednja navodila.

V posodi za led ne shranjujte nikakršnih predmetov.

Lopatka za led mora vedno biti čista in razkužena.

Pokrov posode za led mora vedno biti zaprt.

Pri čiščenju tal okoli ledomata bodite pozorni, da motor ventilatorja ne vsesa prahu.

V izogib poškodbam aparata:

Nikoli ne zaprite zapiralnega ventila vode med delovanjem ledomata.

Pokrov ledomata odpirajte in zapirajte z nežnimi gibi, nikoli ne loputajte z njim.

Na ledomat in okoli njega ne postavljajte nikakršnih predmetov, saj lahko poslabšajo ventilacijo in ogrozijo higieno.

NAPI TEENDŐK

A jégkockákon a nem kívánatos baktériumok megtelepedésének elkerülése érdekében az alábbiakat feltétlenül be kell tartani:

Ne tároljanak semmit a jégartályban.

A jégcsedő kanalat mindig tartsák tisztán és rendszeresen fertőtlenítsék.

A jégartály ajtaját mindig tartsák csukva.

A készülék környékének takarításakor ügyeljének arra, hogy a felvert port a készülék ne szívja be..

A készülék megrongálódásának elkerülése érdekében:

Soha ne zárják el a vízcsapot, amikor a készülék üzemel.

A jégartály ajtaját mindig finom mozdulatokkal csukják és nyissák, soha ne csapkodják vagy rugdossák.

A készülék tetejére és környezetébe ne helyezzenek semmiféle árut, ami a szellőzést meggátolja, vagy ami a higiénias kondíciókat veszélyeztetné.

IGAPÄEVASED OHUTUSNÕUDED

Vältimaks soovimatute bakterite sattumist jääle, on vajalik kinni pidada järgmistest nõuetest.

Ära hoida midagi peale jää jäähoidlas.

Hoida jääkühvel puhas ja desifintseeritud.

Hoida luuk kinni.

Kui puhastate masina läheduses põrandat tuleb hoolega silmas pidada, et tiivikmootor ei tõmbaks masinasse tolmu.

Vältimaks masina kahjustusi:

Masina töötamise ajal ära kunagi veekraani kinni keera.

Säiliti luugi avamisel ja sulgemisel olge alati ettevaatlik ärge kunagi löhkuge seda.

Ära paiguta jäämasina ümber ja peale esemeid, mis takistavad korralikku ventilatsiooni ning ohustavad hügieenilisi tingimusi.

IEKĀRTAS TĪRĪŠANA UN APKOPE

BRĪDINĀJUMS. Pirms Jūs veicat tīrīšanas un apkopes darbības, pārlicinieties, ka ir atvienota elektrība un noslēgta ūdens padeve.

KATRU MĒNESI:

un/vai, kad daži ledus gabaliņi ir deformētas formas, tad neņemiet smidzināšanas plati no iztvaikotāja kastes.

Kārtīgi iztīriet smidzinātāja platformu vai smidzinātāja resti, iegremdējot tos traukā pildītā ar remdenu ūdeni sajauktu ar kaļķakmeņa noņemšanas šķīdumu, tad noskalojiet zem tekoša ūdens.

Lai uzturētu iekārtu atbilstoši higiēnas prasībām **KATRU MĒNESI...**

Izslaukiet ledus uzglabāšanas tvertnes pamatni, izmantojot vieglu mazgāšanas līdzekli šķīdinātu remdenā ūdenī.

Noskalojiet to un tad kārtīgi nodezinficējiet tās virsmu, noslaukot ar algecīda šķīdumu.

Lai iztīrītu iekārtas kabīni lietojiet maigu audumu samitrinātu ar vieglu tīrīšanas līdzekli, kas speciāli paredzēts nerūsējošam tēraudam.

VALYMAS IR REMONTAS

[SPĒJIMAS. Prieš pradadant bet kokius valymo ar remonto darbus, įsitinkinkite, kad įrengimas yra išjungtas iš tinklo ir kad netiekiamas vanduo.

KAS MĒNESI:

ir/ar kai pasitaiko netinkamos formos ledo kubelių, iš vidinės garintuvo dėžės išimkite purškimo mechanizmus.

Kruopščiai išvalykite purškimo platformą panardinant į dubenį su drungnu vandeniu sumaišytu su apnašas šalinančia priemone, tada išskalaukite po vandens srove.

Kad palaikyti tinkamas higienos sąlygas, **KAS MĒNESI!** ...

Išplaukite ledo talpą su švelnia valymo priemone, atskiesta drungnu vandeniu.

Išskalaukite talpą ir išdezinfekuokite atitinkamu skysčiu.

Įrengimo išorei išvalyti naudokite švelnią medžiagą bei plovimo skystį, tinkamą nerūdijančiam plienui valyti.

CZYSZCZENIE I UTRZYMANIE

OSTRZE ŻENIE. Przed przystąpieniem do czyszczenia i innych czynności związanych z utrzymaniem upewnij się że maszyna jest odłączona od prądu a dopływ wody zamknięty.

RAZ W MIESIĄCU

ī/lub kiedy kostki mają nieprawidłowy kształt, należy usunąć płytkę natryskową lub ramię natryskowe z wnętrza obudowy parownika.

Dokładnie wyczyść płytkę natryskową zanurzając w letniej wodzie zmieszanej z roztworem płynu odkamieniającego, następnie spłucz pod strumieniem bieżącej wody.

RAZ W MIESIĄCU

Wytrzyj do czysta wnętrze zbiornika na lód, używając łagodnego roztworu detergentu rozpuszczonego w letniej wodzie.

Zmocz zbiornik i następnie dokładnie zdezynfekuj jego powierzchnię wycierając ją płynnym algicydem.

Do czyszczenia obudowy maszyny używaj miękkiej ściereki oraz łagodnego roztworu specjalnego detergentu przeznaczonego do stali nierdzewnej.

ČIŠŤENÍ A ÚDRŽBA

VÝSTRAHA. Před zahájením jakéhokoliv čištění a údržby, ujistěte se, že jednotka je vypnutá a přívod vody uzavřen.

MĚSÍČNĚ

a / nebo když kostky ledu nemají správný tvar vyjměte rozprostírací plochou miskou [spray platform] nebo vodorovné rameno [spara bar] a ponořte je do vlažné vody s čistícím roztokem a potom je opláchněte vodou z kohoutku.

Vysušte jemnou utěrkou také obě světelná čidla k sledování množství ledu v zásobníku.

MĚSÍČNĚ ...

Čistěte vnitřní obložení zásobníku na led vytíráním roztokem slabého saponátu ve vlažné vodě.

Vypláchněte jej a pečlivě vydesinfikujte plochy vytřením tekutým [algaecide].

Skříň jednotky čistěte jemnou utěrkou a slabým roztokem saponátu určeného pro povrchy z nerezavějící oceli.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

UPOZORNENIE. Kým prikróčíte k akýmkoľvek úkonom údržby alebo k čisteniu zariadenia, uistite sa, či je zariadenie odpojené od elektrického prúdu a či je uzatvorený prívod vody.

MESAČNE prevádzajte nasledovné

Pokiaľ niektoré z kociek ľadu nemajú správny tvar, vyberte plastovú dosku s tryskami z vnútra skrine výparníka.

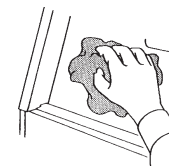
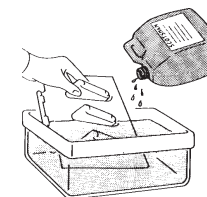
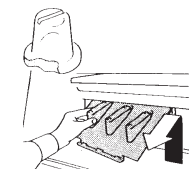
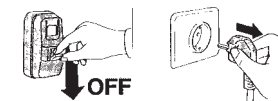
Dôkladne plastovú dosku s tryskami vyčistite tak, že ju ponoríte do nádoby naplnenej vlažnou vodou, zmiešanou s roztokom na odstraňovanie vodného kameňa. Potom ju dôkladne opláchnite prúdom vody z vodovodného kohútika.

Aby ste udržali zariadenie v správnych hygienických podmienkach, **MESAČNE** robte nasledovné:

Vyutierajte dočista puzdro zásobníka ľadu, použijúc jemný roztok čistiaceho prostriedku a vlažnej vody.

Opláchnite ho a potom dôkladne vydezinfikujte jeho povrch tak, že ho vyutierate za pomoci tekutého prostriedku na ničenie rias.

Na čistenie skrine výrobníka ľadu použite jemnú tkaninu a jemný roztok čistiaceho prostriedku, určeného zvlášť pre antikor.



ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

OPOZORILO. Pred izvajanjem kakršnihkoli postopkov čiščenja ali vzdrževanja izklopite napajanje z električno energijo in zaprite dotok vode.

MESEČNO

in/ali v primeru nepravilno oblikovanih ledenih kock, odstranite pršilno ploščo ali pršilno cev iz notranjosti izparilnika.

Temeljito očistite pršilno ploščo ali pršilno cev z namakanjem v posodi z raztopino tople vode in sredstva za odstranjevanje vodnega kamna in ju nato splaknite pod tekočo vodo.

Da bi ohranili neoporečne higienske pogoje aparata **MESEČNO** izvedite naslednje:

Notranjost posode za led očistite z raztopino blagega čistila in tople vode.

Posodo dobro splaknite in jo nato temeljito obrišite z gobo, namočeno z dezinfekcijskim sredstvom.

Za čiščenje zunanosti ledomata uporabite mehko krpo in blago raztopino čistila brez vsebnosti klora za nerjaveče jeklo.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

FIGYELMEZTETÉS. Mielőtt a készülék takarításába, vagy bármiféle karbantartásba kezdenének, a készüléket áramtalanítsák, a vízcsapot zárják el!

HAVONTA

vagy amikor néhány jégkocka formája nem megfelelő, emeljék le a szóró lapot, vagy szóró fejet az elpárologtató házáról.

Alaposan tisztítsák le a szóró lapot, vagy fejet, úgy hogy langyos vízkötelenítő oldatos vízbe áztatják, majd bő folyó víz alatt elöblítik.

Hogy a készülék higiéniai állapotát mindig megfelelő legyen, az alábbiakat **HAVONTA** végezzék el:

A jégkartályt tartsák tisztán, enyhe mosogatószeres melegvízes oldattal töröljék át.

Öblítsék ki és fertő tlenítsék alga képződést megakadályozó folyadékkal.

A készülék külsejét rozsdamentes acél tisztítására megfelelő vegyszeres vizes ruhával töröljék át.

PUHASTUS JA HOOLDUS

HOIATUS: enne puhastus-ja hooldustööde juurde asumist tee kindlaks, et masin pole elektrivõrku ühendatud ja vesi on kinni keeratud.

IGAKUISELT

või siis kui näete, et jääkuubikud ei ole vastava kujuga eemaldage pihustusplaat aurustist.

Puhastage pihustusplaati hoolikalt, kastes neid anumasse, mis on täidetud leige vee ja kerge puhastusvahendi seguga.

Et masin vastaks korralikele sanitaarnõuetele tuleb **IGAKUISELT**.

Pühkida puhtaks jäähoidla sisemus, kasutades leige vee ja kerge puhastusvahendi segu.

Loputada ning desinfitseerida pinnad, pühkides neid vedela baktereid hävitava kloorilahusega.

Toote välispinna puhastamiseks kasutada pehmet lappi ja puhastusvahendi segu, mis sobib roostevaba terase jaoks.

ŪDENS CIRKULĀCIJAS IEKĀRTAS TĪRĪŠANA

Īpaša uzmanība ir jāpievērš ūdens sistēmas tīrīšanai.

Lai veiktu šo tīrīšanu, vismaz divas reizes gadā izsauciet autorizēto apkopes aģentu.

Ir ieteicams lietot attiecīgās markas ledus ģenerators tīrītāju, lai pareizi noņemtu minerālās un kalķakmeņa nogulsnes.

ATKRITUMU IZVEŠANA

Lai aizsargātu apkārtējo vidi un ievērotu spēkā esošos noteikumus, kur vien iespējams iepakojuma materiālu lietojiet atkārtoti. Kad ir pienācis ģenerators darbības beigu termiņš, ir jāievēro sekojoši norādījumi:

1. Autorizētajam dzesēšanas sistēmu apakšuzņēmējam ir jāveic dzesēšanas cirkulācijas iekārtas attīrīšana no visiem aukstuma aģentiem un eļļas.
2. Demontējiet iekārtu un novietojiet atsevišķās sastāvdaļas attiecīgajā pārstrādāšanas krātuvēs. Visas plastmasas sastāvdaļas ir atzīmētas ar simboliem, lai sekmētu tālāku pārstrādi nākotnē.

VANDENS CIRKULIATIVIMO SISTEMOS VALYMAS

Vandens sistemas valymui turi būti kreipiamas ypatingas dėmesys.

Kad atlikti šį valymą, mažiausiai 2 kartus per metus susisiekiite su remonto paslaugas tiekiančia įmone.

Rekomenduojama naudoti tinkamus ledo generatoriaus valiklius, susidariusioms nuosėdoms bei apnašoms pašalinti.

CZYSZCZENIE OBIEGU WODNEGO

Należy zwracać szczególną uwagę na czyszczenie obiegu wodnego.

By wykonać czyszczenie należy skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem serwisowym co najmniej dwa razy w roku.

Zaleca się używanie odpowiedniego rodzaju ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO DO MASZYN w celu właściwego usunięcia osadów mineralnych oraz kamienia.

ZALECENIA

By chronić środowisko naturalne, należy przestrzegać wszystkich bieżących przepisów. Kiedy maszyna osiągnie koniec swojej żywotności, należy dopełnić następującej procedury:

1. Czynnik chłodniczy oraz oleje muszą zostać usunięte z obiegu chłodniczego przez autoryzowanego wykonawcę chłodniczego.
2. Należy rozmontować maszynę, a poszczególne części składowe rozdysponować do odpowiednich składów recyklingowych. Wszystkie plastikowe elementy są oznaczone specjalnym znakiem, by ułatwić przyszły recykling.

ČIŠŤĚNÍ VODNÍHO OKRUHU

Čištění vodního okruhu se musí věnovat zvláštní pozornost.

K tomuto čištění, které se provádí nejméně dvakrát ročně, je nutno volat pracovníky servisu.

Doporučuje se použít k čištění vhodnou značku ČISTIČE VÝROBNÍKU LEDU, která zajistí řádné odstranění jakýchkoliv minerálních usazenin a vodního kamene.

LIKVIDACE

Chraňte životní prostředí a seznáňte se s platnými předpisy, kde je to možné, použijte obalový materiál. Po skočení životnosti jednotky se musí dodržet následující postupy.

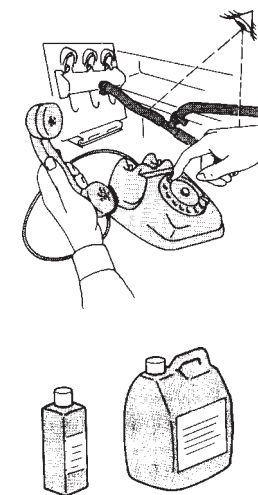
1. Všechna chladiva oleje v chladicího okruhu se musí odstranit. To provede pověřený smluvní podnikatel.
2. Jednotka se rozebere na jednotlivé komponenty v příslušných recyklačních závodech. Všechny komponenty z plastických hmot jsou označeny symbolem recyklace.

ČISTENIE VODNÉHO OKRUHU

Zvláštnu pozornosť je potrebné venovať čisteniu vodného okruhu.

Aspoň 2x ročne zavolajte autorizovaného servisného technika, aby dôkladne vyčistil tento okruh.

Doporučuje sa, aby ste na odstránenie akýchkoľvek minerálnych sedimentov a vodného kameňa použili vhodne značky čistiacich prostriedkov, určených špeciálne na čistenie výrobníkov ľadu.



ČIŠČENJE VODNEGA SISTEMA

Čiščenje vodnega sistema morate nameniti posebno pozornost.

Za izvedbo čiščenja vodnega sistema pokličite pooblaščenega serviserja, postopek je potrebno opraviti najmanj dvakrat letno.

Priporočljivo je uporabiti originalno čistilo "CLEANER" za učinkovito odstranitev morebitnih mineralnih usedlin in vodnega kamna.

PRENEHANJE UPORABE

Zaradi varovanja okolja upoštevajte vse veljavne predpise, embalaže ne vrzite stran temveč jo, če je le možno, ponovno uporabite. Ko ledomata ni več možno uporabljati niti popraviti, ga je potrebno zavreči po naslednjem postopku:

1. Hladilno sredstvo in olja iz hladilnega sistema naj odstrani pooblaščen serviser.
2. Aparat razstavite in njegove sestavne dele ločite glede na tip materiala ter jih predajte v recikliranje. V ta namen so vsi plastični deli označeni s simbolom za lažjo identifikacijo.

A VÍZRENDSZER TISZTÍTÁSA

A vízrendszer tisztítása rendkívül fontos és különleges figyelmet igényel.

Ennek elvégzésére hívja a szakszervízt. A vízrendszer tisztítását évente legalább kétszer el kell végezni.

Javasolt a kifejezetten a jéggép tisztítására alkalmas szerek használata, hogy megfelelő en el tudják távolítani az ásványi lerakódásokat és a vízkövet.

CSOMAGOLÓANYAG

A környezet védelme érdekében vegye figyelembe az érvényben lévő szabályokat. Ellenőrizze, hogy a csomagolóanyagot fel lehet-e újra használni. Amikor a készüléket már nem használják többet a következők szerint kell eljárni:

1. A hutoközeget és az olajat (környezetszennyező veszélyes hulladék!!!) zárt eljárással el kell távolítani a hutoközből. Ezt a műveletet csak szakképzett hutogép szerelő végezheti.
2. Ezután a készüléket egy újrahasznosító telepekre kell szállítani, ahol gondoskodnak a megfelelő felhasználásáról. A készülékben minden anyag alkotóelemet megjelöltünk a könnyebb újrafelhasználás érdekében.

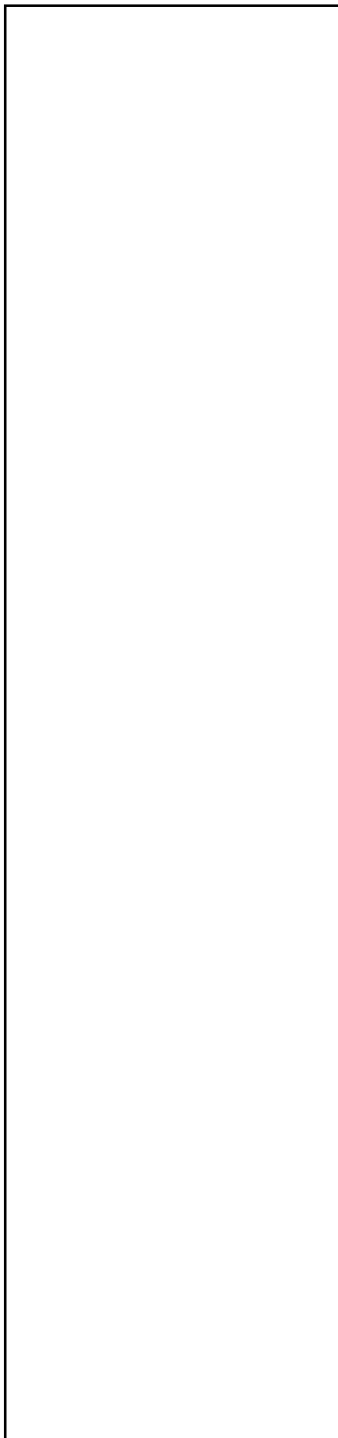
VEESÜSTEEMI PUHASTAMINE

Erilist tähelepanu tuleb pöörata veesüsteemi puhastamise täpsusele.

Puhastamiseks võta ühendust volitatud hooldustehnikuga vähemalt kaks korda aastas.

Soovitav on kasutada õiget marki jäämasinate puhastusvahendit, et korralikult eemaldada mineraalide setted ja katlakivi.

KĻŪDAS ANALĪZES (Ko darīt pirms apkopes aģenta izsaukšanas)	GEDIMO ANALĪZĒ (Kā daryti pirms kviečiant remonto meistru)	ANALIZA BŁĘDÓW (Co zrobić przed wezwaniami serwisu)	ROZBOR PORUCH (Co zkontrolovat před zavolání do servisu)	ANALÝZA PORÚCH (Čo máte urobiť, kým zavoláte servisného technika)
<p>JA ĢENERATORS NESTRĀ DĀ</p> <p>Vai rokas atslēgšanas slēdzis ir pozīcijā ON?</p> <p>Drošinātāju pārbaude</p> <p>Elektriskā kontaktdakša ir izņemta no kontaktligzdas?</p>	<p>JEI ĪRENGIMAS NEVEIKIA</p> <p>Ar išjungimo mygtukas yra padėtyje ON?</p> <p>Perdegė saugiklis</p> <p>Kištukas blogai įkištas į lizdą ?</p>	<p>MASZYNA NIE PRACUJE</p> <p>Czy ręczny włącznik jest na pozycji ON?</p> <p>Stopione bezpieczniki w skrzynce bezpiecznikowej</p> <p>Czy wtyczka znajduje się poza gniazdkiem?</p>	<p>JEDNOTKA NEBĚŽÍ</p> <p>Je vypínač v poloze zapnuto (ON)?</p> <p>Přerušené pojistky v pojistkové skříňce.</p> <p>Není vidlice přívodní šňůry vytažená ze zásuvky?</p>	<p>AK ZARIADENIE NEPRACUJE</p> <p>Skontrolujte, či je ručný vypínač elektrického prúdu v polohe ZAPNUTÉ.</p> <p>Skontrolujte, či nie sú vypálené poistky v poistnej skrinke.</p> <p>Skontrolujte, či nie je vytiahnutá prívodná elektrická šnúra zo zásuvky.</p>
<p>LEDUS ĢENERATORA JAUDAS SAMAZINĀŠANĀS VAI NEEFEKTIVITĀTE?</p> <p>Vai ūdens padeves slēdzis ir atvērts?</p> <p>Vai ūdens un telpas temperatūra ir pārāk augsta?</p> <p>Vai apkures avoti pie ģeneratora ir izslēgti vai ir nepietiekama ventilācija?</p>	<p>LEDO GAMYBA SUMAŽĖJO AR YRA NEEFEKTYVI</p> <p>Ar vandens išjungimo vožtuvas yra atidarytas?</p> <p>Ar vandens bei aplinkos temperatūra pernelyg aukšta?</p> <p>Ar šilumą skleidžiantys šaltiniai yra arti įrengimo ir ar yra nepakankama ventilacija?</p>	<p>ZMNIJSZONA WYDAJNO ŚC PRODUKCJI LODU</p> <p>Czy zawór dopływu wody jest otwarty?</p> <p>Czy temperatura wody i otoczenia jest zbyt wysoka?</p> <p>Czy potencjalne źródła ciepła nie znajdują się blisko maszyny lub czy jest słaba wentylacja?</p>	<p>POKLES MNOŽSTVÍ VYRÁBĚNĚHO LEDU NEBO VÝROBA LEDU JE NEDOSTATEČNÁ</p> <p>Je ventil v přívodu vody otevřen naplno?</p> <p>Není teplota vody nebo okolí příliš vysoká?</p> <p>Nejsou blízkosti jednotky zdroje tepla, nebo není omezeno větrání?</p>	<p>DOCHÁDZA K ZNÍŽENEJ ALEBO NEDOSTATOČNEJ VÝROBE ĽADU</p> <p>Skontrolujte, či je otvorený prívodný vodný ventil.</p> <p>Skontrolujte, či nie je teplota okolia alebo teplota vody príliš vysoká.</p> <p>Skontrolujte, či sa v blízkosti zariadenia nenachádzajú nejaké zdroje tepla, alebo či nedochádza k nedostatočnej ventilácii zariadenia.</p>
<p>JA LEDUS GABALIŅI NAV IDEĀLI</p> <p>Vai ir pietiekama ūdens padeve?</p> <p>Vai ūdens iepļūšanas reste nav aizsērējusi?</p> <p>Vai ūdens smidzināšanas iekārta uz smidzinātāja platforma nav daļēji aizsērējusi?</p>	<p>JEI LEDO KUBELIAI NĒRA IDEALŪS?</p> <p>Ar pakankamas vandens tiekimas?</p> <p>Ar yra vandens filtras neužterštas?</p> <p>Ar vandens purškimo mechanizmo purkštukai neužsikimšę ?</p>	<p>KOSTKI LODU NIE SĄ IDEALNE</p> <p>Czy zasilanie wodą jest wystarczające?</p> <p>Czy sitko na wlocie wody jest zapchane?</p> <p>Czy dysze ramienia natryskowego lub platformy natryskowej nie są częściowo zapchane?</p>	<p>JESTLIŽE KOSTKY LEDU NEJSOU DOKONALÉ</p> <p>Je přívod vody dostatečný?</p> <p>Není sítko v přívodu vody zaneseno?</p> <p>Nejsou vodní trysky rozprostírací ploché misky částečně zaneseny?</p>	<p>KOCKY ĽADU NEMAJÚ DOKONALÝ TVAR</p> <p>Skontrolujte, či je dostatočný prívod vody.</p> <p>Skontrolujte, či nie je zanesená filtračná sieťka na prívide vody.</p> <p>Skontrolujte, či nie sú čiastočne zanesené sprejové trysky sprejovej dosky či tabuľky.</p>



**ANALIZA OKVAR
(Kaj storiti preden pokličete
serviserja)**

LEDOMAT NE DELA

Ali je glavno električno stikalo na poziciji "VKLOP"?

Preverite varovalke.

Ali je vtikač dobro vstavljen v vtičnico?

**KAPACITETA PROIZVAJANJA
LEDU JE ZMANJŠANA**

Ali je zapiralni ventil vode odprt?

Ali je temperatura vode in okolja previsoka?

Ali so v bližini ledomata toplotni viri in ali je ventilacija nezadostna?

**ČE KOCKE LEDU NISO PRAVE
OBLIKE**

Ali je dobava vode zadostna?

Ali je dovodni vodni filter zamašen?

Ali so vodne šobe pršilne plošče/cevi delno zamašene?

**HIBAKERESÉS
(Mit tegyünk, miel ő tt a
szervizhez fordulnánk?)**

HA A JÉGGÉP NEM MŰKÖDIK

A kézi főkapcsolót BE (ON) helyzetre állították-e?

A biztosítékok rendben vannak-e?

A dugó csatlakoztatva van-e az aljzathoz?

**JÉGGYÁRTÁS LECSÖKKENT,
VAGY NEM MEGFELELŐ**

Vízcsap nyitva van-e?

A víz hőmérséklete nem túl magas-e?

Nincs-e valami hőforrás a készülék közvetlen környezetében, illetve megfelelő-e a szellőzés?

**HA A JÉGKOCKÁK NEM
TÖKÉLETESEK**

Megfelelő-e a készülék vízellátása?

Nem tömődött-e el a vízszűrő ?

A víz fúvókák nem tömödtek el?

**VEA ANALÜÜS
(Mida teha enne
hooldustehnikule helistamist)**

KUI MASIN EI TÖÖTA

Kas manuaalne kaitselüliti on ON positsioonis?

Kas sulavkaitsmed on terved?

Kas stepsel on pistikust väljas?

**JÄÄ TOOTMISE VÕIME ON
VÄHENENUD VÕI EI TOIMI ÜLDSE**

Kas veekraan on lahti?

Kas vee ja keskkonna temperatuur on liiga kõrge?

Kas masina juures on kuuma allikaid või on ventilatsioon halb?

**KUI JÄÄKUUBIKUD EI OLE ÕIGE
KUJUGA**

Kas veetoide on piisav?

Kas vee sisselaske filter on ummistunud?

Kas veepihustusdüüsid on platvormil/alusel osaliselt ummistunud?

CLEANING OPERATIONS

Periodical Falls Table
Cleaning with Scotsman cleaner

OPERAZIONE DI LAVAGGIO

Tabella delle Cadenze Periodiche
Lavaggio con Scotsman cleaner

OPERATIONS DE NETTOYAGE

Table D'Echéances
Nettoyage avec produit detartrant "Scotsman"

REINIGUNGSARBEITEN

Tabelle der Regelmässigen Abstaende
Reinigung mit Scotsman cleaner

12th MONTH - 12° MESE 12EME MOIS - 12. MONAT Date/Data/Date/Datum Signature/Firma/Signature/Unterschrift	**32th MONTH - **32° MESE **32EME MOIS - **32. MONAT Date/Data/Date/Datum Signature/Firma/Signature/Unterschrift	54th MONTH - 54° MESE 54EME MOIS - 54. MONAT Date/Data/Date/Datum Signature/Firma/Signature/Unterschrift
**16th MONTH - **16° MESE **16EME MOIS - **16. MONAT Date/Data/Date/Datum Signature/Firma/Signature/Unterschrift	38th MONTH - 38° MESE 38EME MOIS - 38. MONAT Date/Data/Date/Datum Signature/Firma/Signature/Unterschrift	**58th MONTH - **58° MESE **58EME MOIS - **58. MONAT Date/Data/Date/Datum Signature/Firma/Signature/Unterschrift
20th MONTH - 20° MESE 20EME MOIS - 20. MONAT Date/Data/Date/Datum Signature/Firma/Signature/Unterschrift	**42th MONTH - **42° MESE **42EME MOIS - **42. MONAT Date/Data/Date/Datum Signature/Firma/Signature/Unterschrift	62th MONTH - 62° MESE 62EME MOIS - 62. MONAT Date/Data/Date/Datum Signature/Firma/Signature/Unterschrift
**24th MONTH - **24° MESE **24EME MOIS - **24. MONAT Date/Data/Date/Datum Signature/Firma/Signature/Unterschrift	46th MONTH - 46° MESE 46EME MOIS - 46. MONAT Date/Data/Date/Datum Signature/Firma/Signature/Unterschrift	**66th MONTH - **66° MESE **66EME MOIS - **66. MONAT Date/Data/Date/Datum Signature/Firma/Signature/Unterschrift
28th MONTH - 28° MESE 28EME MOIS - 28. MONAT Date/Data/Date/Datum Signature/Firma/Signature/Unterschrift	**50th MONTH - **50° MESE **50EME MOIS - **50. MONAT Date/Data/Date/Datum Signature/Firma/Signature/Unterschrift	70th MONTH - 70° MESE 70EME MOIS - 70. MONAT Date/Data/Date/Datum Signature/Firma/Signature/Unterschrift

** Not Required if unit is equipped with appropriate Water Conditioner.

** Non richiesta se la macchina è provvista di apparecchiatura per il trattamento dell'acqua.

NOTE - Labor time per cleaning: 1Hour

However the amount of cleaner and time needed depends on the water conditions.

NOTA - Tempo necessario per il lavaggio: 1 ora circa.

La quantità di prodotto disincrostante ed il tempo occorrente variano comunque a seconda delle condizioni dell'acqua.

** Pas necessaire si la machine est équipée d'un correcte adoucisseur d'eau.

** Nicht erforderlich, falls die Maschine mit eine Vorrichtung zur Wasseraufbereitung verfügt.

NOTE - Main d'oeuvre por chaque nettoyage: approx. 1hr.

La quantité du produit nécessaire peut varier selon la saleté et dimensions de la machine.

ANMERKUNG - Ungefähre Reinigungszeit: 1 Stunde.

Die Menge des Reinigungsproduktes und der erforderlich Zeitaufwande hängen von des Wasserbedingungen ab.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

73/23/CEE, 89/336/CEE, 92/31/CEE.

We:

FRIMONT S.p.a.
Via Puccini 22
20010 POGLIANO MILANESE (MI)
ITALY

declare under our own responsibility that the product:

ICE MACHINE

AC 25 A – AC/EC 45/46/55/56/85/86
AC105/106/125/126/175/176 A/W – AC 225 A/W
ICE *one-two-three* A/W – MC 15/45/1210 A/W
AF 20/30/80/100/200 A/W – TC 180 A
MF 22/30/41/51/61 A/W – MFE 61 A/W
MV 300/450/600/800/1000 A/W – CM450SL A/W
GP 20/30/40/75 A/W – CD 40 A/W

to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative document(s):

- Safety of household and electrical appliances - General requirements EN 60335-1 – 04/1998
- Safety of household and electrical appliances - Part 2^v - Particular requirements for refrigerators and freezers EN 60335-2-24 – 06/2000
- Safety of household and electrical appliances - Part 2^v - Particular requirements for refrigerators and freezers for special purposes and ice-makers E DIN-VDE 700 Teil 240/02.1983 + mod. A1/04.1988
- Limits and methods of measurement of radio disturbance characteristics of electrical motor-operated and thermal appliances for households and similar purposes, electric tools and similar electric apparatus - EN 55014 - Edit. 1993
- Electromagnetic compatibility (EMC): Harmonics-Disturbances in supply systems caused by household appliances and similar electric equipment EN 60555-2 - Edit. 1986
- Electromagnetic compatibility (EMC): Voltage fluctuation-Disturbances in supply systems caused by household appliances and similar electric equipment EN 60555-3 - Edit. 1994
- Electromagnetic compatibility - Basic EMC publication - Part 4: Testing and measurement techniques - Section 2: Electrostatic discharge immunity test EN 61000-4-2 - Edit. 1995
- Electromagnetic compatibility - Basic EMC publication - Part 4: Testing and measurement techniques - Section 4: Electr. fast transient/burst immunity test EN 61000-4-4 - Edit. 1995
- Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 4: Testing and measurement techniques - Section 5: Surge immunity test EN 61000-4-5 - Edit. 1995
- Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 4: Testing and measurement techniques - Section 11: Voltage dips, short interruptions and voltage variations immunity test EN 61000-4-11 - Edit. 1994
- Electromagnetic compatibility (EMC) - Basic immunity standard. Conducted disturbances induced by radio-frequency fields. Immunity test ENV 50141 - Edit. 1993
- Immunity requirements for household appliances, tools and similar apparatus EN 55104 - Edit. 1995

following the provisions of the Directives:

73/23/CEE, 89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE,

POGLIANO M.SE
14/12/05

FRIMONT
Ing. S. BOTARELLI
Plant Manager

**Scotsman**[®]
ICE SYSTEM

DK ÜKONFORMITETSERKLÆRING
F DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
I DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
NL OVERENSTEMMINGSERKLARING
P DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
E DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
S DEKLARATIONSOVERESTÄMMELSER
D ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Nous/ Noi/ Wij/ Nós/ Nosotros/ Vi/ Wir:

FRIMONT S.p.a.
Via Puccini 22

20010 POGLIANO MILANESE (MI)

ITALY

DK erklærer på eget ansvar at nedestående produkt **P** declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade
F déclarons sous notre propre et exclusive **E** que o produto
responsabilité que le produit **E** declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad
I dichiariamo, sotto nostra esclusiva responsabilità, **S** que el producto
che il prodotto **S** far det utestulande på vårt ansvar, att denna
NL verklaren onder uitsluitend eigen **D** produkt
verantwoordelijkheid, dat het product **D** erklären unter unserer alleinigen Verantwortung,
daß das Produkt

AC 25 A – AC/EC 45/46/55/56/85/86
AC105/106/125/126/175/176 A/W – AC 225 A/W
ICE *one-three* A/W – MC 15/45/1210 A/W
AF 20/30/80/100/200 A/W – TC 180 A
MF 22/30/41/51/61 A/W – MFE 61 A/W
MV 300/450/600/800/1000 A/W – CM450SL A/W
GP 20/30/40/75 A/W – CD 40 A/W

DK som denne erklæring henviser til, er i **P** ao qual esta declaração se refere está em
overensstemmelse med følgende normer **E** conformidade com as seguintes normas
F qui fait l'objet de la présente déclaration, est en **E** al cual esta declaración se refiere, se ajusta a las
conformité avec les normes suivantes **S** normas siguientes
I al quale questa dichiarazione fa riferimento, é **S** på vilken denna deklaration åsyftar, överensstämmer
conforme alle seguenti direttive **D** med följande normer
NL waarop deze verklaring betrekking heeft, aan de **D** auf das sich diese Erklärung bezieht, folgenden
volgende voorschriften voldoet **D** Normen entspricht

- EN 60335-1 - Ed. 1998
- EN 60335-2-24 - Ed. 2000
- E DIN-VDE 700 Teil 240/02.1983 + Modif. A1/04.1988
- EN 55014 - Ed. 1993
- EN 60555-2 - Ed. 1986
- EN 61000-4-2 - Ed. 1995
- EN 61000-4-4 - Ed. 1995
- EN 61000-4-5 - Ed. 1995
- EN 61000-4-11 - Ed. 1994
- ENV 50141 - Ed. 1993
- EN 55104 - Ed. 1995
- EN 60555-3 - Ed. 1994

DK på grundlag af hvad der fremgår af direktiverne **P** em base ao quanto previsto pelas Directivas
F d'après ce qui est prévu par les directives **E** en base a lo previsto por las Normas
I in base a quanto previsto dalle Direttive **S** på grundval av vad Normena
NL op basis van wat is voorzien door de Richtlijnen **D** und zwar auf der Grundlage der Verordnungen

73/23/EU, 89/336/EU, 92/31/EU, 93/68/EU.
73/23/CEE, 89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE.
73/23/EG, 89/336/EG, 92/31/EG, 93/68/EG.

POGLIANO M.SE
14/12/05



FRIMONT
Ing. S. BOTARELLI
Plant Manager

Warranty Registration Card
Cartolina di Registrazione Garanzia
Fiche de Registration Garantie
Garantie - Registrierung Karten



Owner Name
Nome del Cliente
Nom du Client
Name des Kunden

Selling Agent
Agente Venditore
Agent Vendeur
Verkaufser

Street
Via
Adresse
Adresse

Street
Via
Adresse
Adresse

City
Città
Ville
Stadt

City
Città
Ville
Stadt

Date of installation
Data d'installazione
Date d'installation
Wa die maschine aufgestellt ist

Day
Giorno
Jour
Tage

Month
Mese
Mois
Monate

Year
Anno
An
Jahre

Model Number
Modello Numero
Modelle Numero
Model Nr.

Serial N.
Numero di serie
Numero serie
Matrimel Nr.

(Factory use)

Note:
Please return this card to factory for warranty protection.
Retournez cette carte à l'Usine pour la protection de votre machine.
Sohicken zurück diese Karte an die Fabrik um Ihre Maschine zu schützen.
Protegete la vostra macchina ritornando subito questo tagliando alla fabbrica.



Warranty Registration Card
Cartolina di Registrazione Garanzia
Fiche de Registration Garantie
Garantie - Registrierung Karten



Owner Name
Nome del Cliente
Nom du Client
Name des Kunden

Selling Agent
Agente Venditore
Agent Vendeur
Verkaufser

Street
Via
Adresse
Adresse

Street
Via
Adresse
Adresse

City
Città
Ville
Stadt

City
Città
Ville
Stadt

Date of installation
Data d'installazione
Date d'installation
Wa die maschine aufgestellt ist

Day
Giorno
Jour
Tage

Month
Mese
Mois
Monate

Year
Anno
An
Jahre

Model Number
Modello Numero
Modelle Numero
Model Nr.

Serial N.
Numero di serie
Numero serie
Matrimel Nr.

(Factory use)

Note:
Please return this card to factory for warranty protection.
Retournez cette carte à l'Usine pour la protection de votre machine.
Sohicken zurück diese Karte an die Fabrik um Ihre Maschine zu schützen.
Protegete la vostra macchina ritornando subito questo tagliando alla fabbrica.





SERVICE NOTES - NOTES D'ENTRETIEN - NOTE DI SERVIZIO - BEMERKUNG		
DATE	REF.	



Place
Stamp
Here
Affrancare
Qui

Frimont Spa - SCOTSMAN EUROPE DIV.
Via Puccini 22
20010 Bettolino di Pogliano M.se
Italy